



'SCOPE'



CE 2575-23
2575 DO 35077

Art.Nr. 562127

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany
relags@relags.de · www.relags.de

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des Origin Outdoors Gaskocher 'Scope'. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

INHALT:

Bitte öffnen Sie zuerst die Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit des Inhaltes: 1 x Gaskocher / 1 x Transportbeutel / 1 x Bedienungsanleitung

DATEN:

Verwendbar: im Freien

Leistung: 3000 Watt

Gewicht: 185 g

Verbrauch: ca. 156 g / Std.

Packmaß: Ø 7,5 x 7,6 cm

Wichtig! Brennstoff: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Ventilgaskartuschen nach EN 417, Butan / Propan Gemisch betrieben werden.

WARNHINWEISE / SICHERHEIT:

1. Lagern Sie die Gaskartuschen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten.
2. Bitte überprüfen Sie, ob der Gasanschluss und alle Schrauben fest verschraubt sind. Schließen Sie die Gaskartusche erst dann an, wenn Sie sicher sind, dass das Gerät betriebsbereit ist.
3. Nicht in Innenräumen verwenden. Das gilt sowohl für das Zelt, Fahrzeug oder andere geschlossenen Räumlichkeiten. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
4. Sollte es nach Gas riechen, überprüfen Sie das Gerät auf ein Gasleck. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht, bringen Sie es sofort nach draußen an einem Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es zischen hören oder eine Undichtigkeit entdecken. Überprüfen Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts nur im Freien. Benutzen Sie zur Lecksuche Seifenlauge.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
6. Halten Sie Ihren Kopf oder Körper während des Anzündens oder während er brennt niemals über das Gerät. Kleidung und andere entzündbare Materialien sind vom Gerät fernzuhalten. Mindestabstand nach oben 1,25 m und seitlich mindestens 0,3 m.
7. Trennen Sie das Gerät während des Betriebes niemals von der Gaskartusche. Entfernen Sie die Kartusche nicht, solange das Gerät noch warm ist oder sich in der Nähe einer Flamme oder Wärmequelle befindet. Sollten Sie vergessen haben den Drehregler zu schließen, lüften Sie den Bereich gut durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
8. Verwenden Sie passendes Kochgeschirr mit einem maximalen Gewicht von 5 kg und einem maximalen Durchmesser von 18 cm.
9. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu verwenden. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
10. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Bevor Sie das Gerät auf eine längere Reise mitnehmen, prüfen Sie, ob Brennstoff austritt, und üben Sie die Verwendung und Wartung.

VOR DER INBETRIEBNAHME:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Drehregler zuge dreht ist (Abb. 1/1).
2. Überprüfen Sie die Dichtung (Abb. 1/5) auf einen richtigen Sitz und guten Zustand.
3. Halten Sie die Gaskartusche aufrecht, wenn Sie sie am Gerät anbringen. Schrauben Sie die Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn nur handfest an (Abb. 5). Nicht zu fest anziehen, sonst könnte das Gaskartuschen-Ventil beschädigt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Gaskartusche angeschlossen ist und keine Anzeichen von Undichtigkeit aufweist. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen des Gerätes geben. Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie auf keinen Fall das Gerät benutzen. Schrauben Sie in diesem Fall die Kartusche ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler.
5. Achten Sie darauf, dass das Gerät an den zugängigen Teilen sehr heiß werden kann.

BETRIEB DES KOCHERS:

1. Halten Sie das Gerät von Kleinkindern fern.
2. Stellen Sie das Gerät vor dem Anzünden des Brenners auf eine feste, ebene Fläche und stellen Sie sicher, dass die Topfträger in der Kochposition vollständig geöffnet sind.
3. Öffnen Sie den Drehregler (Abb. 4) mit einer 3/4 Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn (+). Nun hören Sie ein leichtes Ausströmen des Gases. Drücken Sie die Taste der Piezozündung (Abb. 1/2) und stellen Sie sicher, dass der Brenner zündet.
4. Stellen Sie durch das Drehen des Drehreglers (Abb. 1/1) die gewünschte Flammengröße ein. Die richtige Flamme erscheint blau und orange und passt sich gleichmäßig von niedrig zu hoch an.
5. Drehen Sie den Drehregler nach Gebrauch im Uhrzeigersinn (Abb. 3) aus (-). Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie ihn verstauen.

NACH DEM GEBRAUCH:

1. Stellen Sie sicher, dass der Drehregler (Abb. 1/1) zuge dreht und das Gerät abgekühlt ist und klappen Sie den Drehregler anschließend ein.
2. Schrauben Sie die Gaskartusche im Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Gerät löst (Abb. 6). Beim Abschrauben der Kartusche kann etwas Gas entweichen. Achten Sie darauf, dass sich das Ventilgehäuse (Abb. 1/7) beim Abschrauben der Gaskartusche nicht löst.
3. Klappen Sie die Topfträger wieder ein, um das Gerät zu verstauen.

WARTUNG:

1. Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas sich nicht entzündet, kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Kartusche vorhanden ist. Falls ja, ist eventuell die Düse verstopft.
2. Reinigung der Düse (Abb. 1/6): Drehen Sie den Drehregler (Abb. 1/1) vollständig zu, und schrauben Sie die Kartusche ab.
3. Halten Sie das Gerät fest und drehen Sie vorsichtig am Ventilgehäuse (Abb. 1/7), um dieses vom Brenner (Abb. 1/4) zu lösen (Abb. 2).
4. Schrauben Sie die Düse mit einem 7 mm Schraubenschlüssel heraus.
5. Reinigen Sie die Düse, indem Sie durch das kleine Loch auf der Vorderseite blasen. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Nadeln, um Verstopfungen des Strahlennippels zu beseitigen, da sonst die Öffnung beschädigt werden kann, so dass die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigt wird.
6. Schrauben Sie die Düse wieder fest an, damit die Gasdichtigkeit gewährleistet ist. Bringen Sie die Kartusche wie beschrieben wieder an. Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme sollten Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser kontrollieren. Wenn Blasen austreten, ist die Verbindung nicht dicht, d.h., die Düse muß fester angezogen werden.
7. Setzen Sie den Brenner (Abb. 1/4) und die Piezozündung auf das Ventilgehäuse (Abb. 1/7) und schrauben Sie beide Teile wieder fest (Abb. 2).

SERVICE- UND WARTUNGSMASSNAHMEN:

1. Achten Sie darauf, daß der Dichttring (Abb. 1/5) stets vorhanden und in gutem Zustand ist. Kontrollieren Sie diesen jedesmal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichttring (Abb. 1/5) beschädigt oder verschlissen ist, muß er ausgetauscht werden.
2. Neue Dichtringe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

KUNDENDIENST UND REPARATUREN:

Wenn Sie einen Fehler nicht mit den oben genannten Maßnahmen abstellen können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler. Versuchen Sie niemals, Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind. Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

SERVICE & KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Thank you for purchasing the Origin Outdoors gas stove 'Scope'. We hope you enjoy using this product. Please read these operating instructions carefully.

CONTENTS:

Please open the packaging first and check that the contents are complete: 1 x gas stove / 1 x transport bag / 1 x operating instructions

SPECIFICATION:

Usable: outdoors

Power: 3000 Watt

Weight: 185 g

Consumption: approx. 156 g / hour

Pack size: Ø 7.5 x 7.6 cm

Important! Fuel: This appliance may only be operated with valve gas cartridges in accordance with EN 417, butane / propane mixture.

WARNINGS / SAFETY:

1. Store the gas cartridges in a well-ventilated place, preferably outdoors and away from all possible sources of ignition, such as naked flames, pilot lights and electrical cooking appliances.
2. Check that the gas connection and all screws are tight. Only connect the gas cartridge when you are sure that the appliance is ready for use.
3. Do not use indoors. This applies to tents, vehicles and other enclosed spaces. Carbon monoxide poisoning can lead to serious injury or even death. Ensure adequate ventilation.
4. If there is a smell of gas, check the appliance for a gas leak. If gas escapes from your appliance, take it outside immediately in a place with good air circulation and without ignition sources. Do not use the appliance if you hear it hissing or detect a leak. Only check the tightness of your appliance outdoors. Use soapy water to check for leaks.
5. Ensure that the appliance is standing on a level surface.
6. Never hold your head or body over the appliance while it is being lit or while it is burning. Keep clothing and other flammable materials away from the appliance. Minimum distance upwards 1.25 m and sideways at least 0.3 m.
7. Never disconnect the appliance from the gas cartridge during operation. Do not remove the cartridge while the appliance is still warm or near a flame or heat source. If you have forgotten to close the control knob, ventilate the area well before using the appliance.
8. Use suitable cookware with a maximum weight of 5 kg and a maximum diameter of 18 cm.
9. Do not allow children to use the appliance. Do not leave the appliance unattended during use.
10. Only use the appliance as described in the instructions. Only use original spare parts. Before taking the appliance on a long journey, check for fuel leaks and practise using and maintaining it.

BEFORE OPERATING THE STOVE:

1. Ensure that the control knob is closed (fig. 1/1).
2. Check that the seal (fig. 1/5) is properly seated and in good condition.
3. Hold the gas cartridge upright when attaching it to the appliance. Screw on the gas cartridge only hand-tight in an anti-clockwise direction (fig. 5). Do not overtighten, otherwise the gas cartridge valve could be damaged.
4. Make sure that the appliance is properly connected to the gas cartridge and that there are no signs of leakage. If you need to check the gas tightness of the appliance, always do so outdoors. Never use a flame to search for leaks. Only use warm soapy water, which you should apply to the connection points of the appliance. Any leaks can be recognised by the formation of bubbles around the leak area. If you have any doubts about the tightness or if you hear or smell gas, you should not use the appliance under any circumstances. In this case, unscrew the cartridge and contact your dealer.
5. Be aware that the appliance can become very hot on the accessible parts.

OPERATING THE STOVE:

1. Keep the appliance away from small children.
2. Before lighting the burner, place the appliance on a firm, level surface and ensure the pot supports are fully open in the cooking position.
3. Open the control knob (fig. 4) by turning it 3/4 of a turn counterclockwise (+). You will now hear a slight escaping of gas. Press the piezo ignition button (fig. 1/2) and ensure the burner ignites.
4. Adjust the desired flame size by turning the control knob (fig. 1/1). The correct flame will appear blue and orange and adjust evenly from low to high.
5. After use, turn the control knob clockwise (fig. 3) to the off position (-). Wait until the appliance has cooled down before storing it.

AFTER USE:

1. Ensure that the control knob (fig. 1/1) is closed and the appliance has cooled down and then fold the control dial in.
2. Screw the gas cartridge clockwise until it comes loose from the appliance (fig. 6). Some gas may escape when unscrewing the cartridge. Make sure that the valve housing (fig. 1/7) does not come loose when unscrewing the gas cartridge.
3. Fold the pot supports back in to store the appliance.

MAINTENANCE:

1. If the gas pressure drops or the gas does not ignite, check whether there is still gas in the cartridge. If there is, the nozzle may be blocked.
2. Clean the nozzle (fig. 1/6): Turn the control knob (fig. 1/1) fully closed and unscrew the cartridge.
3. Hold the appliance firmly and carefully turn the valve housing (fig. 1/7) to release it from the burner (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Unscrew the nozzle using a 7 mm spanner.
5. Clean the nozzle by blowing through the small hole on the front. Do not use sharp objects, such as needles, to remove blockages from the jet nipple, as this may damage the opening and impair the operational safety of the appliance.
6. Screw the nozzle back on tightly to ensure that it is gas-tight. Refit the cartridge as described. As an additional safety measure, check the connection with warm soapy water. If bubbles emerge, the connection is not tight, i.e. the nozzle must be tightened more firmly.
7. Place the burner (fig. 1/4) and the piezo ignition on the valve housing (fig. 1/7) and screw both parts back on (fig. 2).

SERVICE AND MAINTENANCE MEASURES:

1. Ensure that the sealing ring (fig. 1/5) is always present and in good condition. Check it every time you assemble the appliance. If the sealing ring (fig. 1/5) is damaged or worn, it must be replaced.
2. New sealing rings can be obtained from your dealer.

SERVICE AND REPAIRS:

If you cannot rectify a fault using the above measures, take the appliance to your dealer. Never attempt to carry out maintenance or repair work on the appliance that is not described in these instructions. Never make any changes to the appliance. This may jeopardise the safety of the appliance.

SERVICE & CONTACT:

Relags GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Merci d'avoir acheté le réchaud à gaz 'Scope' d'Origin Outdoors. Nous espérons que vous apprécierez son utilisation. Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation.

CONTENU:

Veuillez d'abord ouvrir l'emballage et vérifier que le contenu est complet: 1 x réchaud à gaz / 1 x sac de transport / 1 x manuel d'instruction

SPÉCIFICATIONS:

Utilisable: en extérieur

Puissance: 3000 Watt

Poids: 185 g

Consommation: environ 156 g / heure

Dimensions d'emballage: Ø 7,5 x 7,6 cm

Important! Combustible: Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des cartouches de gaz à soupape conformes à la norme EN 417, mélange de butane et de propane.

AVERTISSEMENTS / SÉCURITÉ :

1. Conservez les cartouches de gaz dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes les sources d'inflammation possibles, telles que les flammes nues, les veilleuses et les appareils de cuisson électriques.
2. Vérifiez que le raccordement au gaz et toutes les vis sont bien serrés. Ne branchez la cartouche de gaz que lorsque vous êtes sûr que l'appareil est prêt à fonctionner.
3. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur. Ceci s'applique aux tentes, aux véhicules et aux autres espaces clos. L'intoxication au monoxyde de carbone peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
4. Si vous sentez une odeur de gaz, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz. Si du gaz s'échappe de votre appareil, sortez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit où l'air circule bien et où il n'y a pas de sources d'inflammation. N'utilisez pas l'appareil si vous l'entendez siffler ou si vous détectez une fuite. Ne vérifiez l'étanchéité de votre appareil qu'à l'extérieur. Utilisez de l'eau savonneuse pour vérifier l'étanchéité.
5. Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface plane.
6. Ne placez jamais votre tête ou votre corps au-dessus de l'appareil lorsqu'il est allumé ou qu'il brûle. Tenez les vêtements et autres matériaux inflammables à l'écart de l'appareil. Distance minimale de 1,25 m vers le haut et d'au moins 0,3 m sur les côtés.
7. Ne jamais débrancher l'appareil de la cartouche de gaz en cours de fonctionnement. Ne retirez pas la cartouche lorsque l'appareil est encore chaud ou à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Si vous avez oublié de fermer le bouton de commande, aérez bien la zone avant d'utiliser l'appareil.
8. Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés, d'un poids maximal de 5 kg et d'un diamètre maximal de 18 cm.
9. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
10. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans le mode d'emploi. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Avant de prendre l'appareil pour un long voyage, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant et entraînez-vous à l'utiliser et à l'entretenir.

AVANT D'UTILISER LE RÉCHAUD:

1. S'assurer que le bouton de commande est fermé (fig. 1/1).
2. Vérifier que le joint d'étanchéité (fig. 1/5) est bien en place et en bon état.
3. Tenez la cartouche de gaz à la verticale lorsque vous la fixez à l'appareil. Visser la cartouche de gaz à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 5). Ne pas trop serrer, sinon la valve de la cartouche de gaz pourrait être endommagée.
4. Assurez-vous que l'appareil est correctement raccordé à la cartouche de gaz et qu'il n'y a aucun signe de fuite. Si vous devez vérifier l'étanchéité au gaz de l'appareil, faites-le toujours à l'extérieur. N'utilisez jamais de flamme pour rechercher des fuites. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse tiède que vous appliquerez sur les points de raccordement de l'appareil. Les fuites éventuelles sont reconnaissables à la formation de bulles autour de la zone de fuite. Si vous avez des doutes sur l'étanchéité ou si vous entendez ou sentez une odeur de gaz, vous ne devez en aucun cas utiliser l'appareil. Dans ce cas, dévissez la cartouche et contactez votre revendeur.
5. Sachez que l'appareil peut devenir très chaud sur les parties accessibles.

UTILISATION DU RÉCHAUD À GAZ:

1. Tenez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
2. Placez l'appareil sur une surface ferme et plane avant d'allumer le brûleur et assurez-vous que les supports de casseroles sont complètement ouverts en position de cuisson.
3. Ouvrez le bouton de commande (fig. 4) en le tournant de 3/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+). Vous entendrez maintenant une légère fuite de gaz. Appuyez sur le bouton d'allumage piézo (fig. 1/2) et assurez-vous que le brûleur s'allume.
4. Réglez la taille de la flamme souhaitée en tournant la molette (fig. 1/1). La flamme correcte apparaît en bleu et orange et s'ajuste uniformément de bas en haut.
5. Après utilisation, tournez le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 3) jusqu'à la position arrêt (-). Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le ranger.

APRÈS UTILISATION:

1. S'assurer que le bouton de commande (fig. 1/1) est fermé et que l'appareil a refroidi, puis replier la molette.
2. Vissez la cartouche de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache de l'appareil (fig. 6). Veillez à ce que le boîtier de la valve (Fig. 1/7) ne se détache pas lorsque vous dévissez la cartouche de gaz.
3. Repliez les supports de la casserole pour ranger l'appareil.

ENTRETIEN:

1. Si la pression du gaz diminue ou si le gaz ne s'enflamme pas, vérifiez s'il y a encore du gaz dans la cartouche. Si c'est le cas, il se peut que la buse soit obstruée.
2. Nettoyez la buse (fig. 1/6) : Tournez la molette de réglage (fig. 1/1) à fond et dévissez la cartouche.
3. Tenir fermement l'appareil et tourner avec précaution le corps du robinet (fig. 1/7) pour le dégager du brûleur (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Dévisser le gicleur à l'aide d'une clé de 7 mm.
5. Nettoyer la buse en soufflant par le petit trou situé à l'avant. N'utilisez pas d'objets pointus, tels que des aiguilles, pour éliminer les obstructions du gicleur, car cela pourrait endommager l'ouverture et compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
6. Revissez fermement la buse pour vous assurer qu'elle est étanche au gaz. Remontez la cartouche comme indiqué. Par mesure de sécurité supplémentaire, vérifiez le raccordement avec de l'eau savonneuse tiède. Si des bulles apparaissent, le raccord n'est pas étanche, c'est-à-dire que la buse doit être serrée plus fermement.
7. Placez le brûleur (fig. 1/4) et l'allumage piézo sur le boîtier du robinet (fig. 1/7) et revissez les deux parties (fig. 2).

MESURES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE:

1. Veillez à ce que le joint d'étanchéité (fig. 1/5) soit toujours présent et en bon état. Vérifiez-le à chaque fois que vous montez l'appareil. Si le joint d'étanchéité (fig. 1/5) est endommagé ou usé, il doit être remplacé.
2. De nouveaux joints d'étanchéité peuvent être obtenus auprès de votre revendeur.

L'ENTRETIEN ET LES RÉPARATIONS:

Si vous ne parvenez pas à remédier à une panne en appliquant les mesures décrites ci-dessus, confiez l'appareil à votre revendeur. N'essayez jamais d'effectuer sur l'appareil des travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas décrits dans le présent mode d'emploi. Ne modifiez jamais l'appareil. Cela pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.

SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Grazie per aver acquistato la stufa a gas Origin Outdoors "Scope". Speriamo che si diverta ad usare questo articolo. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

CONTENUTO:

Si prega di aprire prima l'imballaggio e controllare che il contenuto sia completo: 1 x stufa a gas / 1 x borsa per il trasporto / 1 x manuale di istruzioni

SPECIFICHE:

Utilizzabile: all'aperto

Potenza: 3000 Watt

Peso: 185 g

Consumo: circa 156 g / ora

Dimensione della confezione: Ø 7,5 x 7,6 cm

Importante! Combustibile: questo apparecchio può essere utilizzato solo con cartucce di gas a valvola conformi alla norma EN 417, miscela di butano e propano.

AVVERTENZE / SICUREZZA:

1. Conservare le cartucce di gas in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme pilota e apparecchi elettrici di cottura.
2. Controllare che il collegamento del gas e tutte le viti siano ben strette. Collegare la cartuccia del gas solo quando si è certi che l'apparecchio è pronto per l'uso.
3. Non utilizzare in ambienti chiusi. Questo vale per tende, veicoli e altri spazi chiusi. L'avvelenamento da monossido di carbonio può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Assicurare una ventilazione adeguata.
4. Se si avverte odore di gas, controllare che l'apparecchio non abbia una perdita di gas. Se il gas fuoriesce dall'apparecchio, portarlo immediatamente all'esterno in un luogo con una buona circolazione d'aria e senza fonti di accensione. Non utilizzare l'apparecchio se si sente un sibilo o si rileva una perdita. Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'esterno. Per verificare la presenza di perdite, utilizzare acqua saponata.
5. Assicurarsi che l'apparecchio si trovi su una superficie piana.
6. Non tenere mai la testa o il corpo sopra l'apparecchio mentre è acceso o sta bruciando. Tenere gli indumenti e altri materiali infiammabili lontani dall'apparecchio. Distanza minima verso l'alto 1,25 m e lateralmente almeno 0,3 m.
7. Non scollegare mai l'apparecchio dalla cartuccia del gas durante il funzionamento. Non rimuovere la cartuccia quando l'apparecchio è ancora caldo o vicino a una fiamma o a una fonte di calore. Se si è dimenticato di chiudere la manopola di controllo, ventilare bene l'area prima di utilizzare l'apparecchio.
8. Utilizzare pentole adeguate con un peso massimo di 5 kg e un diametro massimo di 18 cm.
9. Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
10. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni. Utilizzare solo ricambi originali. Prima di intraprendere un lungo viaggio, controllare che non vi siano perdite di carburante e fare pratica con l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA STUFA:

1. Assicurarsi che la manopola di comando sia chiusa (fig. 1/1).
2. Verificare che la guarnizione (fig. 1/5) sia correttamente inserita e in buone condizioni.
3. Tenere la cartuccia del gas in posizione verticale quando la si monta sull'apparecchio. Avvitare la cartuccia del gas solo a mano in senso antiorario (fig. 5). Non serrare eccessivamente, altrimenti la valvola della cartuccia del gas potrebbe danneggiarsi.
4. Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente alla cartuccia del gas e che non vi siano segni di perdite. Se è necessario controllare la tenuta del gas dell'apparecchio, farlo sempre all'aperto. Non utilizzare mai una fiamma per cercare le perdite. Utilizzare solo acqua calda e sapone, da applicare ai punti di connessione dell'apparecchio. Eventuali perdite possono essere riconosciute dalla formazione di bolle intorno alla zona della perdita. Se si hanno dubbi sulla tenuta o se si sente un odore di gas, non si deve utilizzare l'apparecchio in nessun caso. In questo caso, svitare la cartuccia e contattare il rivenditore.
5. Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo sulle parti accessibili.

FUNZIONAMENTO DELLA STUFA:

1. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
2. Prima di accendere il bruciatore, collocare l'apparecchio su una superficie solida e piana e assicurarsi che i supporti delle pentole siano completamente aperti nella posizione di cottura.
3. Aprire la manopola di controllo (fig. 4) ruotandola di 3/4 di giro in senso antiorario (+). Ora sentirete una leggera fuoriuscita di gas. Premere il pulsante di accensione piezoelettrica (fig. 1/2) e assicurarsi che il bruciatore si accenda.
4. Impostare la dimensione della fiamma desiderata ruotando la manopola di controllo (fig. 1/1). La fiamma corretta appare di colore blu e arancione e si regola uniformemente da bassa a alta.
5. Dopo l'uso, ruotare la manopola di controllo in senso orario (fig. 3) fino alla posizione di spegnimento (-). Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di riporlo.

DOPO L'USO:

1. Assicurarsi che la manopola di comando (fig. 1/1) sia chiusa e che l'apparecchio si sia raffreddato, quindi ripiegare la manopola di comando.
2. Avvitare la cartuccia del gas in senso orario finché non si stacca dall'apparecchio (fig. 6). Quando si svita la cartuccia può fuoriuscire del gas. Assicurarsi che l'alloggiamento della valvola (Fig. 1/7) non si allenti quando si svita la cartuccia del gas.
3. Ripiegare i supporti della pentola per riporre l'apparecchio.

MANUTENZIONE:

1. Se la pressione del gas diminuisce o il gas non si accende, verificare se c'è ancora gas nella cartuccia. In caso affermativo, è possibile che l'ugello sia bloccato.
2. Pulire l'ugello (fig. 1/6): Ruotare la manopola di controllo (fig. 1/1) completamente chiusa e svitare la cartuccia.
3. Tenendo fermo l'apparecchio, ruotare con cautela l'alloggiamento della valvola (fig. 1/7) per sganciarlo dal bruciatore (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Svitare l'ugello con una chiave da 7 mm.
5. Pulire l'ugello soffiando attraverso il piccolo foro sulla parte anteriore. Non utilizzare oggetti appuntiti, come aghi, per rimuovere le ostruzioni dal nipplo del getto, in quanto potrebbero danneggiare l'apertura e compromettere la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio.
6. Riavvitare saldamente l'ugello per assicurarsi che sia a tenuta di gas. Rimontare la cartuccia come descritto. Come ulteriore misura di sicurezza, controllare il collegamento con acqua saponata calda. Se si formano bolle d'aria, il collegamento non è a tenuta, cioè l'ugello deve essere stretto più saldamente.
7. Posizionare il bruciatore (fig. 1/4) e l'accensione piezoelettrica sull'alloggiamento della valvola (fig. 1/7) e riavvitare entrambe le parti (fig. 2).

MISURE DI ASSISTENZA E MANUTENZIONE:

1. Assicurarsi che l'anello di tenuta (fig. 1/5) sia sempre presente e in buone condizioni. Controllarlo ogni volta che si monta l'apparecchio. Se l'anello di tenuta (fig. 1/5) è danneggiato o usurato, deve essere sostituito.
2. Gli anelli di tenuta nuovi possono essere acquistati presso il rivenditore.

ASSISTENZA E RIPARAZIONI:

Se non si riesce ad eliminare un guasto con le misure sopra descritte, portare l'apparecchio dal proprio rivenditore. Non tentare mai di eseguire lavori di manutenzione o riparazione sull'apparecchio che non siano descritti nelle presenti istruzioni. Non apportare mai modifiche all'apparecchio. Ciò potrebbe compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

ASSISTENZA E CONTATTO:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt Origin Outdoors gasolkök 'Scope'. Vi hoppas att du tycker om att använda den här produkten. Läs denna bruksanvisning noggrant.

INNEHÅLL:

Öppna först förpackningen och kontrollera att innehållet är komplett: 1 x gasolkök / 1 x transportväska / 1 x bruksanvisning

SPECIFIKATIONER:

Användbar: utomhus

Effekt: 3000 Watt

Vikt: 185 g

Förbrukning: ca 156 g / timme

Förpackningsstorlek: Ø 7,5 x 7,6 cm

Viktigt! Bränsle: Denna apparat får endast användas med ventilgaspatroner enligt EN 417, blandning av butan och propan.

VARNINGAR / SÄKERHET:

1. Förvara gaspatronerna på en väl ventilerad plats, helst utomhus och på avstånd från alla möjliga antändningskällor, t.ex. öppen eld, pilotljus och elektriska matlagningsapparater.
2. Kontrollera att gasanslutningen och alla skruvar är åtdragna. Anslut gaspatronen först när du är säker på att apparaten är klar för användning.
3. Får inte användas inomhus. Detta gäller även tält, fordon och andra slutna utrymmen. Kolmonoxidförgiftning kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall. Se till att ventilationen är tillräcklig.
4. Om det luktar gas, kontrollera om det finns en gasläcka i apparaten. Om gas läcker ut från apparaten ska du omedelbart ta ut den på en plats med god luftcirkulation och utan antändningskällor. Använd inte apparaten om du hör den väsnas eller om du upptäcker ett läckage. Kontrollera endast apparatens täthet utomhus. Använd tvålvatten för att kontrollera om det finns läckor.
5. Se till att apparaten står på en jämn yta.
6. Håll aldrig huvudet eller kroppen över apparaten när den är tänd eller när den brinner. Håll kläder och andra lättantändliga material borta från apparaten. Minsta avstånd uppåt 1,25 m och i sidled minst 0,3 m.
7. Koppla aldrig bort apparaten från gaspatronen under drift. Ta inte bort patronen medan apparaten fortfarande är varm eller i närheten av en låga eller värmekälla. Om du har glömt att stänga reglaget ska du ventilera området ordentligt innan du använder apparaten.
8. Använd lämpliga kokkärl med en maximal vikt på 5 kg och en maximal diameter på 18 cm.
9. Låt inte barn använda apparaten. Lämna inte apparaten obevakad under användning.
10. Använd endast apparaten på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast originalreservdelar. Innan du tar med dig apparaten på en lång resa, kontrollera om det finns bränsleläckage och öva på att använda och underhålla den.

INNAN DU ANVÄNDER SPISEN:

1. Kontrollera att manöverratten är stängd (fig. 1/1).
2. Kontrollera att tätningen (fig. 1/5) sitter ordentligt på plats och är i gott skick.
3. Håll gaspatronen upprätt när du sätter fast den på apparaten. Skruva fast gaspatronen endast handfast moturs (fig. 5). Dra inte åt för hårt, eftersom gaspatronens ventil då kan skadas.
4. Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten till gaspatronen och att det inte finns några tecken på läckage. Om du behöver kontrollera apparatens gastäthet ska du alltid göra det utomhus. Använd aldrig en låga för att söka efter läckage. Använd endast varmt tvålvatten, som du applicerar på apparatens anslutningspunkter. Eventuella läckor kan upptäckas genom att det bildas bubblor runt läckageområdet. Om du tvivlar på tätheten eller om du hör eller känner gaslukt, får du inte använda apparaten under några omständigheter. Skruva i så fall loss patronen och kontakta din återförsäljare.
5. Tänk på att apparaten kan bli mycket varm på de delar som är åtkomliga.

ANVÄNDNING AV SPISEN:

1. Håll apparaten utom räckhåll för små barn.
2. Placera apparaten på ett fast, plant underlag innan du tänder brännaren och se till att kastrullstöden är helt öppna i matlagningsläget.
3. Öppna kontrollvredet (bild 4) genom att vrida det 3/4 varv moturs (+). Du kommer nu att höra ett svagt gasutbrott. Tryck på piezotändningsknappen (bild 1/2) och se till att brännaren tänds.
4. Ställ in önskad flammstorlek genom att vrida på kontrollratten (fig. 1/1). Den rätta lågan är blå och orange och justeras jämnt från låg till hög.
5. Vrid kontrollvredet medurs (bild 3) till avstängt läge (-) efter användning. Vänta tills apparaten har svalnat innan du förvarar den.

EFTER ANVÄNDNING:

1. Kontrollera att manöverratten (fig. 1/1) är stängd och att apparaten har svalnat och fall sedan in manöverratten.
2. Skruva fast gaspatronen medurs tills den lossnar från apparaten (fig. 6). Lite gas kan läcka ut när du skruvar loss patronen. Se till att ventilhuset (Fig. 1/7) inte lossnar när gaspatronen skruvas loss.
3. Fall tillbaka pannstöden för att förvara apparaten.

UNDERHÅLL:

1. Om gastrycket sjunker eller gasen inte tänds, kontrollera om det fortfarande finns gas i patronen. Om så är fallet kan munstycket vara blockerat.
2. Rengör munstycket (fig. 1/6): Vrid kontrollratten (fig. 1/1) helt stängd och skruva ur patronen.
3. Håll fast apparaten och vrid försiktigt ventilhuset (fig. 1/7) så att det lossnar från brännaren (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Skruva loss munstycket med hjälp av en 7 mm nyckel.
5. Rengör munstycket genom att blåsa genom det lilla hålet på framsidan. Använd inte vassa föremål, t.ex. nålar, för att avlägsna blockeringar från munstycket, eftersom detta kan skada öppningen och försämra apparatens driftsäkerhet.
6. Skruva fast munstycket ordentligt igen för att säkerställa att det är gastätt. Sätt tillbaka patronen enligt beskrivningen. Som en extra säkerhetsåtgärd bör du kontrollera anslutningen med varmt tvålvatten. Om det bildas bubblor är anslutningen inte tät, dvs. munstycket måste dras åt hårdare.
7. Placera brännaren (fig. 1/4) och piezotändningen på ventilhuset (fig. 1/7) och skruva fast båda delarna igen (fig. 2).

SERVICE- OCH UNDERHÅLLSÅTGÄRDER:

1. Se till att tätningsringen (fig. 1/5) alltid finns på plats och är i gott skick. Kontrollera den varje gång du monterar apparaten. Om tätningsringen (fig. 1/5) är skadad eller sliten måste den bytas ut.
2. Nya tätningsringar kan erhållas från din återförsäljare.

SERVICE OCH REPARATIONER:

Om du inte kan åtgärda ett fel med hjälp av ovanstående åtgärder, ta apparaten till din återförsäljare. Försök aldrig utföra underhålls- eller reparationsarbeten på apparaten som inte beskrivs i dessa instruktioner. Gör aldrig några ändringar på apparaten. Detta kan äventyra apparatens säkerhet.

SERVICE & KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Kiitos, että olet ostanut Origin Outdoors -kaasukeittimen "Scope". Toivomme, että nautit tämän tuotteen käytöstä. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.

SISÄLTÖ:

Avaa ensin pakkaus ja tarkista, että sisältö on täydellinen: 1 x Kaasukeitin / 1 x Kuljetuslaukku / 1 x Käyttöohjeet

TEKNISEKSI TIEDOT:

Käytettävissä: ulkona

Teho: 3000 wattia

Paino: 185 g

Kulutus: noin 156 g / tunti

Pakkauksen koko: Ø 7,5 x 7,6 cm

Tärkeää! Polttoaine: Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan standardin EN 417 mukaisilla venttiili-kaasupatruunoilla, butaani-propaniseoksella.

VAROITUKSET / TURVALLISUUS:

1. Säilytä kaasupatruunoita hyvin ilmastoidussa paikassa, mieluiten ulkona ja poissa kaikista mahdollisista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, sytytysliekeistä ja sähkökäyttöisistä keittolaitteista.
2. Tarkista, että kaasuliitäntä ja kaikki ruuvit ovat tiukasti kiinni. Liitä kaasupatruuna vasta, kun olet varma, että laite on käyttövalmis.
3. Älä käytä sisältöissä. Tämä koskee telttoja, ajoneuvoja ja muita suljettuja tiloja. Hiilimonoksidimyrkytys voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Varmista riittävä ilmanvaihto.
4. Jos haistat kaasun hajua, tarkista laitteesta kaasuvuoto. Jos laitteesta vuotaa kaasua, vie se välittömästi ulos paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jossa ei ole sytytyslähteitä. Älä käytä laitetta, jos kuulet sen sihisevän tai havaitset vuodon. Tarkista laitteen tiiviytys vain ulkona. Tarkista vuodot saippuavedellä.
5. Varmista, että laite seisoo tasaisella alustalla.
6. Älä koskaan pidä päätäsi tai vartaloasi laitteen yläpuolella, kun se on sytytettyä tai palamassa. Pidä vaatteet ja muut syttyvät materiaalit poissa laitteesta. Vähimmäisetsäisyys ylöspäin 1,25 m ja sivuille vähintään 0,3 m.
7. Älä koskaan irrota laitetta kaasupatruunasta käytön aikana. Älä poista patruunaa laitteen ollessa vielä lämmin tai lähellä liekkiä tai lämmönlähdettä. Jos olet unohtanut sulkea säätönupin, tuuletta alue hyvin ennen laitteen käyttöä.
8. Käytä sopivia keittoastioita, joiden enimmäispaino on 5 kg ja enimmäishalkaisija 18 cm.
9. Älä anna lasten käyttää laitetta. Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
10. Käytä laitetta ainoastaan ohjeiden mukaisesti. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ennen kuin otat laitteen pitkälle matkalle, tarkista polttoainevuodot ja harjoittele sen käyttöä ja huoltoa.

ENNEN LIEDEN KÄYTTÖÄ:

1. Varmista, että säätönuppi on kiinni (kuva 1/1).
2. Tarkista, että tiiviste (kuva 1/5) on kunnolla paikallaan ja hyvässä kunnossa.
3. Pidä kaasupatruunaa pystyasennossa, kun kiinnität sen laitteeseen. Ruuvaa kaasupatruuna kiinni vain käsin tiukasti vastapäivään (kuva 5). Älä kiristä liikaa, muuten kaasupatruunan venttiili voi vaurioitua.
4. Varmista, että laite on liitetty kunnolla kaasupatruunaan ja että siinä ei ole merkkejä vuotoista. Jos sinun on tarkistettava laitteen kaasutiiviytys, tee se aina ulkona. Älä koskaan käytä liekkiä vuotojen etsimiseen. Käytä vain lämmintä saippuavettä, jota kannattaa käyttää laitteen liitäntäkohtiin. Mahdolliset vuodot voi tunnistaa siitä, että vuotokohdan ympärille muodostuu kuplia. Jos epäilet tiiviyttä tai jos kuulet tai haistat kaasua, älä käytä laitetta missään tapauksessa. Tässä tapauksessa kierrä patruuna irti ja ota yhteys jälleenmyyjään.
5. Huomioi, että laite voi kuumentua erittäin kuumaksi niihin osiin, joihin pääsee käsiksi.

LIEDEN KÄYTTÖ:

1. Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta.
2. Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle ennen polttimeen sytyttämistä ja varmista, että pannun kannattimet ovat täysin auki keittoasennossa.
3. Avaa säätönuppi (kuva 4) kääntämällä sitä 3/4 kierrosta vastapäivään (+). Kuulet nyt pienen kaasun vuotamisen. Paina piezosähköistä sytytyspainiketta (kuva 1/2) ja varmista, että poltin syttyy.
4. Aseta haluamasi liekkikoko kääntämällä säätöpyörää (kuva 1/1). Oikea liekki näkyy sinisenä ja oranssina ja säätty tasaisesti matalasta korkeaan.
5. Käytön jälkeen käännä säätönuppia myötäpäivään (kuva 3) pois päältä -asentoon (-). Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin laitat sen säilytykseen.

KÄYTÖN JÄLKEEN:

1. Varmista, että säätönuppi (kuva 1/1) on kiinni ja että laite on jäähtynyt, ja taita sitten säätönuppi sisään.
2. Aseta kaasupatruunaa myötäpäivään, kunnes se irtoaa laitteesta (kuva 6). Kaasupatruunaa irrotettaessa saattaa päästä hieman kaasua ulos. Varmista, että venttiilikotelo (kuva 1/7) ei pääse irtaamaan, kun kaasupatruunaa ruuvataan irti.
3. Taita pannun kannattimet takaisin sisään laitteen säilyttämistä varten.

HUOLTO:

1. Jos kaasunpaine laskee tai kaasua ei syty, tarkista, onko patruunassa vielä kaasua. Jos on, suutin voi olla tukossa.
2. Puhdista suutin (kuva 1/6): Käännä säätöpyörä (kuva 1/1) täysin kiinni ja kierrä patruuna irti.
3. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja käännä varovasti venttiilikotelo (kuva 1/7) irrottaaksesi sen polttimesta (kuva 1/4) (kuva 2).
4. Ruuvaa suutin irti 7 mm:n avaimella.
5. Puhdista suutin puhaltamalla etupuolella olevasta pienestä reiästä. Älä käytä teräviä esineitä, kuten neuloja, poistamaan tukoksia suihkunipasta, sillä se voi vahingoittaa aukkoa ja heikentää laitteen käyttöturvallisuutta.
6. Kierrä suutin takaisin tiukasti kiinni varmistaaksesi, että se on kaasutiivis. Asenna patruuna takaisin paikalleen kuvatulla tavalla. Lisäturvallisuustoimenpiteenä tarkista liitäntä lämpimällä saippuavedellä. Jos kuplia syntyy, liitos ei ole tiivis, eli suutin on kiristettävä tiukemmin.
7. Aseta poltin (kuva 1/4) ja pietsostytytin venttiilikoteloon (kuva 1/7) ja ruuvaa molemmat osat takaisin kiinni (kuva 2).

HUOLTO- JA KUNNOSSAPITOTOIMENPITEET:

1. Varmista, että tiivisterengas (kuva 1/5) on aina mukana ja hyvässä kunnossa. Tarkista se aina, kun kokoat laitteen. Jos tiivisterengas (kuva 1/5) on vaurioitunut tai kulunut, se on vaihdettava.
2. Uusia tiivisterenkaita saa jälleenmyyjältä.

HUOLTO JA KORJAUKSET:

Jos et pysty korjaamaan vikaa yllä mainituilla toimenpiteillä, vie laite jälleenmyyjälle. Älä koskaan yritä suorittaa laitteelle huolto- tai korjaustöitä, joita ei ole kuvattu näissä ohjeissa. Älä koskaan tee laitteeseen mitään muutoksia. Tämä voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.

HUOLTO JA YHTEYDENOTTO:

Relags GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Tak fordi du har købt Origin Outdoors gaskomfur 'Scope'. Vi håber, at du vil nyde at bruge denne vare. Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt.

INDHOLD:

Åbn først emballagen og kontrollér, at indholdet er komplet: 1 x gaskomfur / 1 x transporttaske / 1 x brugsanvisning

SPECIFIKATIONER:

Anvendelig: udendørs

Effekt: 3000 Watt

Vægt: 185 g

Forbrug: ca. 156 g / time

Pakningsstørrelse: Ø 7,5 x 7,6 cm

Vigtigt! Brændstof: Dette apparat må kun anvendes med ventilgaspatroner i overensstemmelse med EN 417, butan/propan-blanding.

ADVARSLER / SIKKERHED:

1. Opbevar gaspatronerne et godt ventileret sted, helst udendørs og væk fra alle mulige antændelseskilder, såsom åben ild, pilotflammer og elektriske køkkenapparater.
2. Kontroller, at gasstilslutningen og alle skruer er spændte. Tilslut kun gaspatronen, når du er sikker på, at apparatet er klar til brug.
3. Brug det ikke indendørs. Dette gælder for telte, køretøjer og andre lukkede rum. Kulilteforgiftning kan føre til alvorlig personskade eller endda død. Sørg for tilstrækkelig ventilation.
4. Hvis der lugter af gas, skal du kontrollere apparatet for gaslækage. Hvis der slipper gas ud af dit apparat, skal du straks tage det udenfor til et sted med god luftcirkulation og uden antændelseskilder. Brug ikke apparatet, hvis du hører det hvæse eller registrerer en lækage. Kontroller kun dit apparats tæthed udendørs. Brug sæbevand til at kontrollere for lækager.
5. Sørg for, at apparatet står på en plan overflade.
6. Hold aldrig dit hoved eller din krop over apparatet, mens det tændes eller brænder. Hold tøj og andre brandfarlige materialer væk fra apparatet. Minimumsafstand opad er 1,25 m og sidelæns mindst 0,3 m.
7. Frakobl aldrig apparatet fra gaspatronen under brug. Fjern ikke patronen, mens apparatet stadig er varmt eller i nærheden af en flamme eller varmekilde. Hvis du har glemt at lukke betjeningsknappen, skal du lufte området godt ud, før du bruger apparatet.
8. Brug egnet køkkengrej med en maksimal vægt på 5 kg og en maksimal diameter på 18 cm.
9. Lad ikke børn bruge apparatet. Efterlad ikke apparatet uden opsyn under brug.
10. Brug kun apparatet som beskrevet i instruktionerne. Brug kun originale reservedele. Før du tager apparatet med på en længere rejse, skal du kontrollere for brændstoffælager og øve dig i at bruge og vedligeholde det.

FØR BRUG AF KOMFURET:

1. Sørg for, at betjeningsknappen er lukket (fig. 1/1).
2. Kontroller, at pakningen (fig. 1/5) sidder korrekt og er i god stand.
3. Hold gaspatronen lodret, når du sætter den på apparatet. Skru kun gaspatronen fast med hånden i retning mod uret (fig. 5). Overspænd ikke, da gaspatronens ventil ellers kan blive beskadiget.
4. Sørg for, at apparatet er korrekt tilsluttet gaspatronen, og at der ikke er tegn på lækage. Hvis du har brug for at kontrollere apparatets gastæthed, skal du altid gøre det udendørs. Brug aldrig en flamme til at søge efter lækager. Brug kun varmt sæbevand, som du skal anvende på apparatets tilslutningssteder. Eventuelle lækager kan genkendes ved, at der dannes bobler omkring lækageområdet. Hvis du er i tvivl om tætheden, eller hvis du hører eller lugter gas, må du under ingen omstændigheder bruge apparatet. I så fald skal du skrue patronen af og kontakte din forhandler.
5. Vær opmærksom på, at apparatet kan blive meget varmt på de tilgængelige dele.

BETJENING AF KOMFURET:

1. Hold apparatet væk fra små børn.
2. Placer apparatet på en fast, plan overflade, før du tænder for brænderen, og sørg for, at grydeholderne er helt åbne i tilberedningspositionen.
3. Åbn betjeningsknappen (fig. 4) ved at dreje den 3/4 omgang mod uret (*). Du vil nu høre en let gasudslip. Tryk på piezo-tændingsknappen (fig. 1/2) og sørg for, at brænderen tænder.
4. Indstil den ønskede flammestørrelse ved at dreje på kontrolhjulet (fig. 1/1). Den rigtige flamme ser blå og orange ud og justeres jævnt fra lav til høj.
5. Drej betjeningsknappen med uret (fig. 3) til slukket position (-) efter brug. Vent, indtil apparatet er kølet af, før du lægger det væk.

EFTER BRUG:

1. Sørg for, at betjeningsknappen (fig. 1/1) er lukket, og at apparatet er afkølet, og fold derefter kontrolknappen ind.
2. Skru gaspatronen med uret, indtil den løsner sig fra apparatet (fig. 6). Der kan slippe noget gas ud, når patronen skrues af. Sørg for, at ventilhuset (fig. 1/7) ikke løsner sig, når gaspatronen skrues af.
3. Fold grydestøtterne ind igen for at opbevare apparatet.

VEDLIGEHOLDELSE:

1. Hvis gstrykket falder, eller gassen ikke antændes, skal du kontrollere, om der stadig er gas i patronen. Hvis der er, kan dysen være blokeret.
2. Rengør dysen (fig. 1/6): Drej kontrolhjulet (fig. 1/1) helt i bund, og skru patronen af.
3. Hold godt fast i apparatet, og drej forsigtigt ventilhuset (fig. 1/7) for at frigøre det fra brænderen (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Skru dysen af med en 7 mm nøgle.
5. Rengør dysen ved at blæse gennem det lille hul på forsiden. Brug ikke skarpe genstande, som f.eks. nåle, til at fjerne blokeringer fra stråleniplen, da det kan beskadige åbningen og forringe apparatets driftssikkerhed.
6. Skru dysen godt fast igen for at sikre, at den er gastæt. Monter patronen igen som beskrevet. Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning skal du kontrollere forbindelsen med varmt sæbevand. Hvis der opstår bobler, er forbindelsen ikke tæt, dvs. dysen skal strammes mere.
7. Placer brænderen (fig. 1/4) og piezotændingen på ventilhuset (fig. 1/7), og skru begge dele på igen (fig. 2).

SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESFORANSTALTNINGER:

1. Sørg for, at tætningsringen (fig. 1/5) altid er til stede og i god stand. Kontrollér den, hver gang du samler apparatet. Hvis tætningsringen (fig. 1/5) er beskadiget eller slidt, skal den udskiftes.
2. Du kan få nye tætningsringe hos din forhandler.

SERVICE OG REPARATIONER:

Hvis du ikke kan afhjælpe en fejl ved hjælp af ovenstående foranstaltninger, skal du bringe apparatet til din forhandler. Forsøg aldrig at udføre vedligeholdelses- eller reparationsarbejde på apparatet, der ikke er beskrevet i denne vejledning. Foretag aldrig ændringer på apparatet. Dette kan bringe apparatets sikkerhed i fare.

SERVICE & KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Origin Outdoors Gas Stove 'Scope'. We hopen dat u veel plezier beleeft aan het gebruik van dit artikel. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door.

INHOUD:

Gelieve eerst de verpakking te openen en te controleren of de inhoud compleet is: 1 x Gasfornuis / 1 x transporttas / 1 x gebruiksaanwijzing

SPECIFICATIES:

Bruikbaar: buiten

Vermogen: 3000 Watt

Gewicht: 185 g

Verbruik: ca. 156 g / uur

Verpakkingsgrootte: Ø 7,5 x 7,6 cm

Let op! Brandstof: Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met gaspatronen volgens EN 417, butaan/propanamengsel.

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEID:

1. Bewaar de gaspatronen op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten en uit de buurt van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waakvlammen en elektrische kookapparatuur.
2. Controleer of de gasaansluiting en alle schroeven goed vastzitten. Sluit de gaspatroon pas aan als u zeker weet dat het apparaat klaar is voor gebruik.
3. Niet binnenshuis gebruiken. Dit geldt voor tenten, voertuigen en andere afgesloten ruimtes. Koolmonoxidevergiftiging kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Zorg voor voldoende ventilatie.
4. Controleer het apparaat op een gaslek als u gas ruikt. Als er gas uit uw apparaat ontsnapt, breng het dan onmiddellijk naar buiten op een plaats met goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbronnen. Gebruik het apparaat niet als u het hoort sissen of een lek constateert. Controleer de dichtheid van uw apparaat alleen buitenshuis. Gebruik zeepsop om te controleren op lekken.
5. Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat.
6. Houd uw hoofd of lichaam nooit boven het apparaat terwijl het brandt of brandt. Houd kleding en andere brandbare materialen uit de buurt van het apparaat. Minimale afstand naar boven: 1,25 m en naar de zijkanten: minimaal 0,3 m.
7. Koppel het apparaat nooit los van de gaspatroon tijdens gebruik. Verwijder de patroon niet terwijl het apparaat nog warm is of in de buurt van een vlam of warmtebron. Als u bent vergeten de bedieningsknop te sluiten, ventileer de ruimte dan goed voordat u het apparaat gebruikt.
8. Gebruik geschikt kookgerei met een maximaal gewicht van 5 kg en een maximale diameter van 18 cm.
9. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken. Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
10. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de instructies. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Controleer het apparaat op brandstoflekken en oefen het gebruik en onderhoud ervan voordat u het op een lange reis meeneemt.

VOORDAT U DE KACHEL GEBRUIKT:

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop gesloten is (fig. 1/1).
2. Controleer of de dichting (fig. 1/5) goed zit en in goede staat is.
3. Houd de gaspatroon rechtop bij het bevestigen op het toestel. Schroef het gaspatroon slechts handvast tegen de wijzers van de klok in (afb. 5). Niet te vast aandraaien, anders kan het gaspatroonventiel beschadigd raken.
4. Controleer of het apparaat goed is aangesloten op het gaspatroon en of er geen tekenen van lekkage zijn. Als u de gasdichtheid van het apparaat moet controleren, doe dit dan altijd buiten. Gebruik nooit een vlam om naar lekken te zoeken. Gebruik alleen warm zeepwater dat u op de aansluitpunten van het apparaat aanbrengt. Eventuele lekken zijn te herkennen aan de vorming van belletjes rond het lekgebied. Als u twijfelt aan de dichtheid of als u gas hoort of ruikt, mag u het apparaat in geen geval gebruiken. Schroef in dat geval de cartridge los en neem contact op met uw dealer.
5. Houd er rekening mee dat het apparaat zeer heet kan worden op de bereikbare delen.

BEDIENING VAN HET FORNUIS:

1. Houd het apparaat uit de buurt van kleine kinderen.
2. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond voordat u de brander aansteekt en zorg ervoor dat de pandragers volledig geopend zijn in de kookstand.
3. Open de bedieningsknop (fig. 4) door deze 3/4 slag tegen de klok in te draaien (+). U hoort nu een klein beetje gas ontsnappen. Druk op de piëzo-ontstekingsknop (fig. 1/2) en zorg ervoor dat de brander ontsteekt.
4. Stel de gewenste vlamgrootte in door aan de regelknop te draaien (fig. 1/1). De juiste vlam verschijnt blauw en oranje en past zich gelijkmatig aan van laag naar hoog.
5. Draai na gebruik de bedieningsknop met de klok mee (fig. 3) naar de uit-stand (-). Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het opbergt.

NA GEBRUIK:

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop (fig. 1/1) gesloten is en het apparaat is afgekoeld en klap de draaiknop in.
2. Schroef het gaspatroon met de wijzers van de klok mee los van het apparaat (fig. 6). Er kan wat gas ontsnappen als u het patroon losdraait. Zorg ervoor dat het ventielhuis (Afb. 1/7) niet losraakt bij het losschroeven van het gaspatroon.
3. Klap de pandragers weer in om het apparaat op te bergen.

ONDERHOUD:

1. Als de gasdruk daalt of het gas niet ontsteekt, controleer dan of er nog gas in de cartridge zit. Als dat het geval is, kan het mondstuk verstopt zijn.
2. Maak het mondstuk schoon (afb. 1/6): Draai de regelknop (fig. 1/1) volledig dicht en schroef het patroon los.
3. Houd het apparaat stevig vast en draai het ventielhuis (fig. 1/7) voorzichtig los van de brander (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Schroef het mondstuk los met een 7 mm steeksleutel.
5. Maak het mondstuk schoon door het kleine gaatje aan de voorkant te blazen. Gebruik geen scherpe voorwerpen, zoals naalden, om verstoppingen uit de straalspijp te verwijderen, omdat dit de opening kan beschadigen en de bedrijfsveiligheid van het apparaat in gevaar kan brengen.
6. Schroef het mondstuk weer goed vast zodat het gasdicht is. Plaats het patroon terug zoals beschreven. Controleer als extra veiligheidsmaatregel de aansluiting met warm zeepwater. Als er luchtbelletjes ontstaan, is de aansluiting niet goed, d.w.z. het mondstuk moet steviger worden vastgedraaid.
7. Plaats de brander (afb. 1/4) en de piëzo-ontsteking op het ventielhuis (afb. 1/7) en schroef beide onderdelen weer vast (afb. 2).

SERVICE- EN ONDERHOUDSMAATREGELEN:

1. Zorg ervoor dat de afdichting (afb. 1/5) altijd aanwezig is en in goede staat verkeert. Controleer dit elke keer dat u het apparaat monteert. Als de afdichting (fig. 1/5) beschadigd of versleten is, moet deze worden vervangen.
2. Nieuwe afdichtingen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

SERVICE EN REPARATIES:

Als u een storing niet met bovenstaande maatregelen kunt verhelpen, breng het apparaat dan naar uw dealer. Probeer nooit onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uit te voeren die niet in deze handleiding worden beschreven. Breng nooit wijzigingen aan het apparaat aan. Dit kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

SERVICE & CONTACT:

Relags GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Gracias por comprar la estufa de gas Origin Outdoors 'Scope'. Esperamos que disfrute del uso de este artículo. Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso.

CONTENIDO:

Por favor, abra primero el embalaje y compruebe que el contenido está completo: 1 x estufa de gas / 1 x bolsa de transporte / 1 x manual de instrucciones

ESPECIFICACIONES:

Utilización: al aire libre

Potencia: 3000 W

Peso: 185 g

Consumo: aprox. 156 g / hora

Tamaño del envase: Ø 7,5 x 7,6 cm

¡importante! Combustible: Este aparato solo puede funcionar con cartuchos de gas de válvula según la norma EN 417, mezcla de butano y propano.

ADVERTENCIAS / SEGURIDAD:

1. Guarde los cartuchos de gas en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre y alejado de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, pilotos y electrodomésticos.
2. Compruebe que la conexión de gas y todos los tornillos estén bien apretados. Conecte el cartucho de gas solo cuando esté seguro de que el aparato está listo para usar.
3. No lo utilice en interiores. Esto aplica a tiendas de campaña, vehículos y otros espacios cerrados. La intoxicación por monóxido de carbono puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
4. Si percibe olor a gas, compruebe si el aparato tiene una fuga. Si sale gas del aparato, llévelo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición. No utilice el aparato si oye un silbido o detecta una fuga. Compruebe la estanqueidad del aparato solo en exteriores. Utilice agua jabonosa para comprobar si hay fugas.
5. Asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie nivelada.
6. Nunca coloque la cabeza ni el cuerpo sobre el aparato mientras esté encendido o en funcionamiento. Mantenga la ropa y otros materiales inflamables alejados del aparato. La distancia mínima hacia arriba es de 1,25 m y hacia los lados, al menos 0,3 m.
7. Nunca desconecte el aparato del cartucho de gas durante su funcionamiento. No retire el cartucho mientras el aparato esté caliente o cerca de una llama o fuente de calor. Si olvidó cerrar el mando de control, ventile bien el área antes de usar el aparato.
8. Utilice utensilios de cocina adecuados con un peso máximo de 5 kg y un diámetro máximo de 18 cm.
9. No permita que los niños utilicen el aparato. No lo deje sin supervisión durante su uso.
10. Utilice el aparato únicamente como se describe en las instrucciones. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Antes de realizar un viaje largo con el aparato, compruebe si hay fugas de combustible y practique su uso y mantenimiento.

ANTES DE USAR LA ESTUFA:

1. Asegúrese de que el mando de control esté cerrado (fig. 1/1).
2. Compruebe que la junta (fig. 1/5) está bien asentada y en buen estado.
3. Sujete el cartucho de gas en posición vertical cuando lo monte en el aparato. Enrosque el cartucho de gas sólo con la mano en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 5). No apriete demasiado, de lo contrario podría dañarse la válvula del cartucho de gas.
4. Asegúrese de que el aparato está correctamente conectado al cartucho de gas y de que no hay signos de fugas. Si necesita comprobar la estanqueidad del aparato, hágalo siempre al aire libre. No utilice nunca una llama para buscar fugas. Utilice únicamente agua jabonosa tibia, que deberá aplicar en los puntos de conexión del aparato. Las fugas se reconocen por la formación de burbujas alrededor de la zona de la fuga. Si tiene dudas sobre la estanqueidad o si oye u huele a gas, no debe utilizar el aparato bajo ningún concepto. En este caso, desenrosque el cartucho y póngase en contacto con su distribuidor.
5. Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho en las partes accesibles.

USO DE LA ESTUFA:

1. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
2. Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada antes de encender el quemador y asegúrese de que los soportes de las ollas están completamente abiertos en la posición de cocción.
3. Abra la perilla de control (fig. 4) girándola 3/4 de vuelta en sentido antihorario (+). Ahora oírás un ligero escape de gas. Presione el botón de encendido piezoeléctrico (fig. 1/2) y asegúrese de que el quemador se encienda.
4. Ajuste el tamaño de llama deseado girando el dial de control (fig. 1/1). La llama correcta aparece azul y naranja y se ajusta uniformemente de baja a alta.
5. Después de su uso, gire la perilla de control en el sentido de las agujas del reloj (fig. 3) a la posición de apagado (-). Espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de guardarlo.

DESPUÉS DE USARLO:

1. Asegúrese de que el mando de control (fig. 1/1) esté cerrado y de que el aparato se haya enfriado.
2. Enrosque el cartucho de gas en el sentido de las agujas del reloj hasta que se suelte del aparato (fig. 6). Asegúrese de que la carcasa de la válvula (fig. 1/7) no se suelte al desenroscar el cartucho de gas.
3. Vuelva a plegar los soportes del recipiente para guardar el aparato.

MANTENIMIENTO:

1. Si la presión del gas disminuye o el gas no se enciende, compruebe si todavía hay gas en el cartucho. Si lo hay, es posible que la boquilla esté obstruida.
2. Limpie la boquilla (fig. 1/6): Gire el dial de control (fig. 1/1) hasta el tope y desenrosque el cartucho.
3. Sujete firmemente el aparato y gire con cuidado el alojamiento de la válvula (fig. 1/7) para soltarlo del quemador (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Desenrosque la boquilla con una llave de 7 mm.
5. Limpie la boquilla soplando a través del pequeño orificio situado en la parte delantera. No utilice objetos punzantes, como agujas, para eliminar las obstrucciones de la boquilla del surtidor, ya que podría dañar la abertura y perjudicar la seguridad de funcionamiento del aparato.
6. Vuelva a enroscar la boquilla firmemente para asegurarse de que es estanca al gas. Vuelva a montar el cartucho como se describe. Como medida de seguridad adicional, compruebe la conexión con agua jabonosa tibia. Si salen burbujas, la conexión no es estanca, es decir, la boquilla debe apretarse más firmemente.
7. Coloque el quemador (fig. 1/4) y el encendido piezoeléctrico en la carcasa de la válvula (fig. 1/7) y vuelva a enroscar ambas piezas (fig. 2).

MEDIDAS DE SERVICIO Y MANTENIMIENTO:

1. Asegúrese de que la junta de estanqueidad (fig. 1/5) esté siempre presente y en buen estado. Compruébela cada vez que monte el aparato. Si la junta de estanqueidad (fig. 1/5) está dañada o desgastada, debe sustituirse.
2. Puede adquirir nuevos anillos de estanqueidad en su distribuidor.

SERVICIO Y REPARACIONES:

Si no puede solucionar una avería con las medidas anteriores, lleve el aparato a su distribuidor. Nunca intente realizar tareas de mantenimiento o reparación en el aparato que no se describan en estas instrucciones. Nunca realice modificaciones en el aparato, ya que esto podría poner en peligro su seguridad.

SERVICIO Y CONTACTO:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme, že jste si zakoupili plynový vaříč Origin Outdoors 'Scope'. Doufáme, že se vám bude tento výrobek líbit. Přčtete si prosím pozorně tento návod k obsluze.

OBSAH:

Nejprve otevřete obal a zkontrolujte, zda je obsah kompletní: 1 x plynový vaříč / 1 x přepravní taška / 1 x návod k použití.

SPECIFIKACE:

Použití: venku

Výkon: 3000 W

Hmotnost: 185 g

Spotřeba: cca 156 g / hod.

Velikost balení: Ø 7,5 x 7,6 cm

Důležité! Palivo: Tento spotřebič smí být provozován pouze s plynovými kartušemi s ventilem v souladu s normou EN 417, směs butanu a propanu.

VAROVÁNÍ / BEZPEČNOST:

1. Plynové kartuše skladujte na dobře větraném místě, nejlépe venku a mimo dosah všech možných zdrojů zapálení, jako je otevřený oheň, zapalovací plameny a elektrické varné spotřebiče.
2. Zkontrolujte, zda je plynová přípojka a všechny šrouby utažené. Plynovou kartuši připojte pouze tehdy, když jste si jisti, že je spotřebič připraven k použití.
3. Nepoužívejte v interiéru. Toto platí pro stany, vozidla a další uzavřené prostory. Otava oxidem uhelnatým může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti. Zajistěte dostatečné větrání.
4. Pokud cítíte zápach plynu, zkontrolujte spotřebič, zda nedochází k úniku plynu. Pokud ze spotřebiče uniká plyn, okamžitě jej vynesete ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zdrojů zapálení. Nepoužívejte spotřebič, pokud slyšíte syčení nebo zjistíte únik. Těsnost spotřebiče kontrolujte pouze venku. Pro kontrolu těsnosti použijte mýdlovou vodu.
5. Ujistěte se, že spotřebič stojí na rovném povrchu.
6. Nikdy nedržte hlavu ani tělo nad spotřebičem, když je zapálený nebo hoří. Udržujte oděv a jiné hořlavé materiály v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče. Minimální vzdálenost nahoru 1,25 m a do stran alespoň 0,3 m.
7. Nikdy neodpojujte spotřebič od plynové kartuše během provozu. Nevýjímejte kartuši, když je spotřebič ještě teplý, ani v blízkosti plamene či zdroje tepla. Pokud jste zapomněli zavřít ovládací knoflík, před použitím spotřebiče dobře vyvětrejte prostor.
8. Používejte vhodné nádoby s maximální hmotností 5 kg a maximálním průměrem 18 cm.
9. Nedovolte dětem používat spotřebič. Během používání nenechávejte spotřebič bez dozoru.
10. Spotřebič používejte pouze tak, jak je popsáno v návodu k použití. Používejte pouze originální náhradní díly. Před delší cestou zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva, a procvičte si jeho používání a údržbu.

PŘED PROVOZEM SPORÁKU:

1. Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík zavřený (obr. 1/1).
2. Zkontrolujte, zda je těsnění (obr. 1/5) správně usazeno a v dobrém stavu.
3. Při připojování plynové kartuše ke spotřebiči ji držte ve svislé poloze. Plynovou kartuši šroubujte pouze rukou proti směru hodinových ručiček (obr. 5). Nedotahujte příliš, jinak by mohlo dojít k poškození ventilu plynové kartuše.
4. Ujistěte se, že je spotřebič správně připojen k plynové kartuši a že nejví známky netěsnosti. Pokud potřebujete zkontrolovat těsnost plynové kartuše spotřebiče, vždy tak učinite venku. K hledání netěsnosti nikdy nepoužívejte plamen. Používejte teplotu mýdlovou vodu, kterou naneste na přípojná místa spotřebiče. Případné úniky poznáte podle toho, že se kolem místa úniku tvoří bublinky. Pokud máte pochybnosti o těsnosti nebo pokud slyšíte či cítíte plyn, neměli byste spotřebič v žádném případě používat. V takovém případě odšroubujte kartuši a kontaktujte svého prodejce.
5. Uvědomte si, že spotřebič může být na přístupných částech velmi horký.

OBSLUHA SPORÁKU:

1. Udržujte spotřebič mimo dosah malých dětí.
2. Před zapálením hořáku postavte spotřebič na pevný, rovný povrch a ujistěte se, že jsou podpěry pávní v poloze pro vaření zcela otevřené.
3. Otevřete ovládací knoflík (obr. 4) otočením o 3/4 otáčky proti směru hodinových ručiček (+). Nyní uslyšíte slabý únik plynu. Stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování (obr. 1/2) a ujistěte se, že se hořák zapálí.
4. Otočením ovládacího kolečka (obr. 1/1) nastavte požadovanou velikost plamene. Správný plamen se objeví modrý a oranžový a nastavuje se rovnoměrně od nejnižšího po nejvyšší stupeň.
5. Po použití otáčí ovládací knoflík ve směru hodinových ručiček (obr. 3) do polohy vypnuto (-). Před uskladněním spotřebiče počkejte, dokud nevychladne.

PO POUŽITÍ:

1. Ujistěte se, že je ovládací knoflík (obr. 1/1) zavřený a spotřebič vychladl, a poté sklopte ovládací kolečko.
2. Plynové kartuše šroubujte ve směru hodinových ručiček, dokud se ze spotřebiče neuvolní (obr. 6). Při odšroubování kartuše může unikat část plynu. Dbejte na to, aby se při odšroubování plynové kartuše neuvolnilo pouzdro ventilu (obr. 1/7).
3. Sklopte podpěry pávne zpět a spotřebič uložte.

ÚDRŽBA:

1. Pokud tlak plynu klesne nebo se plyn nezapálí, zkontrolujte, zda je v kartuši stále plyn. Pokud ano, může být tryska zablokována.
2. Vyčistěte trysku (obr. 1/6): Otočte ovládací kolečko (obr. 1/1) úplně do polohy zavřeno a odšroubujte kartuši.
3. Pevně držte spotřebič a opatrně otáčejte tělesem ventilu (obr. 1/7), abyste jej uvolnili z hořáku (obr. 1/4) (obr. 2).
4. Pomocí klíče o průměru 7 mm odšroubujte trysku.
5. Vyčistěte trysku profouknutím malým otvorem na přední straně. K odstranění ucpané trysky nepoužívejte ostré předměty, např. jehly, protože by mohlo dojít k poškození otvoru a snížení provozní bezpečnosti spotřebiče.
6. Trysku pevně zašroubujte zpět, abyste zajistili její těsnost vůči plynu. Znovu nasadte kartuši podle popisu. Jako další bezpečnostní opatření zkontrolujte připojení teplotu mýdlovou vodou. Pokud se objeví bublinky, připojení není těsné, tj. trysku je třeba pevněji utáhnout.
7. Nasadte hořák (obr. 1/4) a piezoelektrické zapalování na těleso ventilu (obr. 1/7) a oba díly opět našroubujte (obr. 2).

SERVIS A ÚDRŽBA:

1. Dbejte na to, aby byl těsnicí kroužek (obr. 1/5) vždy přítomen a v dobrém stavu. Zkontrolujte jej při každé montáži spotřebiče. Pokud je těsnicí kroužek (obr. 1/5) poškozený nebo opotřebovaný, je nutné jej vyměnit.
2. Nové těsnicí kroužky získáte u svého prodejce.

SERVIS A OPRAVY:

Pokud nemůžete závadu odstranit výše uvedenými opatřeními, odnesete spotřebič k prodejci. Nikdy se nepokoušejte provádět údržbu nebo opravy spotřebiče, které nejsou popsány v tomto návodu. Nikdy neprovádějte žádné změny na spotřebiči. Mohlo by to ohrozit bezpečnost spotřebiče.

SERVIS A KONTAKT:

Relags GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Köszönjük, hogy megvásárolta az Origin Outdoors "Scope" gáztűzhelyet. Reméljük, hogy szívesen használja ezt a terméket. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást.

TARTALOM:

Kérjük, először nyissa ki a csomagolást, és ellenőrizze a tartalom teljességét: 1 x gáztűzhely / 1 x szállítótáska / 1 x használati utasítás.

SPECIFIKÁCIÓK

Használható: kültérben

Teljesítmény: 3000 Watt

Súly: 185 g

Fogyasztás: kb. 156 g / óra

Csomagolási méret: Ø 7,5 x 7,6 cm

Fontos! Üzemanyag: Ez a készülék csak az EN 417 szabványnak megfelelő szelepes gázpatronokkal, bután/propán keverékkel üzemeltethető.

FIGYELMEZTETÉSEK / BIZTONSÁG:

1. A gázpatronokat jól szellőző helyen tárolja, lehetőleg a szabadban, távol minden lehetséges gyújtóforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángtól és elektromos főző-készülékektől.
2. Ellenőrizze, hogy a gázcsatlakozás és az összes csavar szorosan meg van-e húzva. Csak akkor csatlakoztassa a gázpatront, ha biztos benne, hogy a készülék használatra kész.
3. Ne használja beltérben. Ez sátrakra, járművekre és egyéb zárt terekre vonatkozik. A szén-monoxid-mérgezés súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Biztosítsa a megfelelő szellőzést.
4. Ha gázzagot érez, ellenőrizze a készüléket gázszivárgás szempontjából. Ha gáz távozik a készülékből, azonnal vigye ki a szabadba egy jól légáramlású és gyújtóforrásoktól mentes helyre. Ne használja a készüléket, ha sziszegést hall, vagy szivárgást észlel. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Szappanos vízzel ellenőrizze a szivárgást.
5. Győződjön meg arról, hogy a készülék sík felületen áll.
6. Soha ne tartsa a fejét vagy a testét a készülék fölé, miközben az ég vagy ég. Tartsa távol a ruházatot és más gyúlékony anyagokat a készüléktől. Minimum távolság felfelé 1,25 m, oldalra legalább 0,3 m.
7. Működés közben soha ne válassza le a készüléket a gázpatronról. Ne vegye ki a patronrt, amíg a készülék még meleg, illetve ne legyen láng vagy hőforrás közelében. Ha elfelejtette elzárni a kezelőgombot, a készülék használata előtt alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
8. Használjon megfelelő, maximum 5 kg súlyú és maximum 18 cm átmérőjű edényeket.
9. Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket. Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
10. A készüléket csak az utasításokban leírtak szerint használja. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Mielőtt hosszabb útra vinné a készüléket, ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyag-szivárgás, és gyakorolja a használatát és karbantartását.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT:

1. Győződjön meg róla, hogy a kezelőgomb zárva van (1/1. ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a tömítés (1/5. ábra) megfelelően ül és jó állapotban van-e.
3. Tartsa a gázkazettát függőlegesen, amikor a készülékhez rögzíti. A gázkazettát csak kézzel, az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja fel (5. ábra). Ne húzza túl, különben a gázkazetta szelepe megsérülhet.
4. Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a gázkazettához, és hogy nincs-e szivárgás jele. Ha ellenőrizni kell a készülék gázzáróóságát, azt mindig a szabadban tegye. Soha ne használjon lángot a szivárgás kereséséhez. Csak meleg szappanos vizet használjon, amelyet a készülék csatlakozási pontjaira kell felvinnie. Az esetleges szivárgásokat a szivárgás helye körül kialakuló buborékokról lehet felismerni. Ha kétségei vannak a tömítettséggel kapcsolatban, vagy ha gázzagot hall vagy érez, semmilyen körülmények között ne használja a készüléket. Ebben az esetben csavarja ki a patronrt, és forduljon a kereskedőhöz.
5. Vegye figyelembe, hogy a készülék a hozzáférhető részekben nagyon felforrósodhat.

A TŰZHELY HASZNÁLATA:

1. Tartsa a készüléket kisgyermkektől távol.
2. Az égő begyújtása előtt helyezze a készüléket szilárd, vízszintes felületre, és győződjön meg arról, hogy a serpenyőtartók teljesen nyitva vannak a főzőhelyzetben.
3. Nyissa ki a szabályozógombot (4. ábra) úgy, hogy 3/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba (+) forgatja. Most egy kis gázszivárgást fog hallani. Nyomja meg a piezo gyújtás gombot (1/2. ábra), és győződjön meg arról, hogy az égő begyullad.
4. Állítsa be a kívánt lángmennyisért a vezérlőtárcsa (1/1. ábra) elforgatásával. A megfelelő láng kék és narancssárga színben jelenik meg, és egyenletesen szabályozható alacsonyról magasra.
5. Használat után fordítsa el a kezelőgombot az óramutató járásával megegyező irányba (3. ábra) kikapcsolt (-) állásba. Tárolás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl.

HASZNÁLAT UTÁN:

1. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőgomb (1/1. ábra) zárva van és a készülék lehűlt, majd hajtsa be a vezérlőtárcsát.
2. Csavarja a gázkazettát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az ki nem oldódik a készülékből (6. ábra). A gázkazetta kicsavarásakor némi gáz távozhat. Ügyeljen arra, hogy a gázkazetta kicsavarásakor a szelepház (1/7. ábra) ne lazuljon meg.
3. A készülék tárolásához hajtsa vissza a serpenyőtartókat.

KARBANTARTÁS:

1. Ha a gáznyomás csökken, vagy a gáz nem gyullad be, ellenőrizze, hogy van-e még gáz a patronban. Ha van, akkor a fúvóka lehet, hogy eltömődött.
2. Tisztítsa meg a fúvókat (1/6. ábra): Fordítsa teljesen zárva a vezérlőtárcsát (1/1. ábra), és csavarja ki a patronrt.
3. Tartsa erősen a készüléket, és óvatosan forgassa el a szelepházat (1/7. ábra), hogy azt az égőből (1/4. ábra) kioldja (2. ábra).
4. Csavarja le a fúvókat egy 7 mm-es villáskulccsal.
5. Tisztítsa meg a fúvókat az elején lévő kis lyukon keresztül fújva. Ne használjon éles tárgyakat, például tűket a fúvókanyílás eltömődésének eltávolítására, mert ez károsíthatja a nyílást és ronthatja a készülék üzembiztonságát.
6. Csavarja vissza szorosan a fúvókat, hogy gázzáró legyen. Szerelje vissza a patronrt a leírtak szerint. További biztonsági intézkedésként meleg szappanos vízzel ellenőrizze a csatlakozást. Ha buborékok keletkeznek, a csatlakozás nem tömör, azaz a fúvókat erősebben kell meghúzni.
7. Helyezze az égőt (1/4. ábra) és a piezo-gyújtást a szelepházra (1/7. ábra), és csavarja vissza mindkét részt (2. ábra).

SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁSI INTÉZKEDÉSEK:

1. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű (1/5. ábra) mindig jelen legyen és jó állapotban legyen. Ellenőrizze minden alkalommal, amikor összeszereli a készüléket. Ha a tömítőgyűrű (1/5. ábra) sérült vagy kopott, ki kell cserélni.
2. Új tömítőgyűrűt a márkakereskedőtől szerezhet be.

SZERVIZ ÉS JAVÍTÁS:

Ha a fenti intézkedésekkel nem tudja elhárítani a hibát, vigye el a készüléket a kereskedőhöz. Soha ne kíséreljen meg olyan karbantartási vagy javítási munkákat végezni a készüléken, amelyek nincsenek leírva ebben az útmutatóban. Soha ne végezzen semmilyen változtatást a készüléken. Ez veszélyeztetheti a készülék biztonságát.

SZERVIZ ÉS KAPCSOLAT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Dziękujemy za zakup kuchenki gazowej 'Scope' firmy Origin Outdoors. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia sprawi Ci przyjemność. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

ZAWARTOŚĆ:

Proszę najpierw otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy zawartość jest kompletna: 1 x kuchenka gazowa / 1 x torba transportowa / 1 x instrukcja obsługi

SPECYFIKACJE:

Zastosowanie: na zewnątrz

Moc: 3000 Watt

Waga: 185 g

Zużycie: ok. 156 g / godz.

Wielkość opakowania: Ø 7,5 x 7,6 cm

Ważne! Paliwo: To urządzenie może być używane wyłącznie z wkładami gazowymi z zaworem zgodnie z normą EN 417, mieszaną butanu i propanu.

OSTRZEŻENIA / BEZPIECZEŃSTWO:

1. Przechowuj wkłady gazowe w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz i z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomień pilotażowy i elektryczne urządzenia kuchenne.
2. Sprawdź, czy przyłącze gazowe i wszystkie śruby są dokręcone. Podłącz wkład gazowy tylko wtedy, gdy masz pewność, że urządzenie jest gotowe do użycia.
3. Nie używaj w pomieszczeniach. Dotyczy to namiotów, pojazdów i innych zamkniętych przestrzeni. Zatrucie tlenkiem węgla może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci. Zapewnij odpowiednią wentylację.
4. Jeśli poczujesz zapach gazu, sprawdź, czy urządzenie nie ma wycieku gazu. Jeśli z urządzenia wydostaje się gaz, natychmiast wynieś je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i bez źródeł zapłonu. Nie używaj urządzenia, jeśli słyszysz syczenie lub wykryjesz wyciek. Sprawdzaj szczelność urządzenia tylko na zewnątrz. Użyj wody z mydłem, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków.
5. Upewnij się, że urządzenie stoi na równej powierzchni.
6. Nigdy nie trzymaj głowy ani ciała nad urządzeniem, gdy jest ono rozpalone lub płonie. Trzymaj ubrania i inne łatwopalne materiały z dala od urządzenia. Minimalna odległość w górę 1,25 m i na boki co najmniej 0,3 m.
7. Nigdy nie odłączaj urządzenia od wkładu gazowego podczas pracy. Nie wyjmuj wkładu, gdy urządzenie jest jeszcze ciepłe lub znajduje się w pobliżu płomienia lub źródła ciepła. Jeśli zapomniałeś zamknąć pokrętło sterujące, dobrze przewietrz pomieszczenie przed użyciem urządzenia.
8. Używaj odpowiednich naczyń kuchennych o maksymalnej wadze 5 kg i maksymalnej średnicy 18 cm.
9. Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
10. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przed zabraniem urządzenia w dłuższą podróż sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa, i przećwicz jego użytkowanie i konserwację.

PRZED UŻYCIEM PIECA:

1. Upewnij się, że pokrętło sterowania jest zamknięte (rys. 1/1).
2. Sprawdź, czy uszczelka (rys. 1/5) jest prawidłowo osadzona i w dobrym stanie.
3. Podczas podłączania naboju gazowego do urządzenia należy trzymać go pionowo. Przykręć nąbój gazowy ręcznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 5). Nie dokręcać zbyt mocno, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia zaworu naboju gazowego.
4. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do naboju gazowego i że nie ma oznak nieszczelności. Jeśli zachodzi potrzeba sprawdzenia szczelności gazowej urządzenia, należy zawsze robić to na zewnątrz. Nigdy nie używaj płomienia do poszukiwania nieszczelności. Należy używać wyłącznie ciepłej wody z mydłem, którą należy nanieść na punkty połączeń urządzenia. Wszelkie nieszczelności można rozpoznać po tworzeniu się pęcherzyków wokół miejsca wycieku. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do szczelności lub w przypadku wycucia zapachu gazu, pod żadnym pozorem nie należy korzystać z urządzenia. W takim przypadku należy odkręcić wkład i skontaktować się ze sprzedawcą.
5. Należy pamiętać, że urządzenie może być bardzo gorące w dostępnych częściach.

OBSŁUGA KUCHENKI:

1. Urządzenie należy trzymać z dala od małych dzieci.
2. Przed włączeniem palnika należy umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i upewnić się, że wsporniki patelni są całkowicie otwarte w pozycji do gotowania.
3. Otwórz pokrętło sterujące (rys. 4) obracając je o 3/4 obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (+). Teraz usłyszysz ciche ulatnianie się gazu. Naciśnij przycisk zapłonu piezoelektrycznego (rys. 1/2) i sprawdź, czy palnik się zapalił.
4. Ustaw żadaną wielkość płomienia, obracając pokrętło regulacyjne (rys. 1/1). Prawidłowy płomień ma kolor niebiesko-pomarańczowy i reguluje się równomiernie od niskiego do wysokiego.
5. Po użyciu należy przekręcić pokrętło sterujące zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. 3) do pozycji wyłączzonej (-). Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

PO UŻYCIU:

1. Upewnij się, że pokrętło sterowania (rys. 1/1) jest zamknięte, a urządzenie ostygło, a następnie złóż pokrętło sterowania.
2. Wkręć nąbój gazowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż odkręci się od urządzenia (rys. 6). Podczas odkręcania naboju może ulatniać się pewna ilość gazu. Upewnij się, że obudowa zaworu (rys. 1/7) nie poluzowała się podczas odkręcania naboju gazowego.
3. Złóż wsporniki patelni, aby schować urządzenie.

KONSERWACJA:

1. Jeśli ciśnienie gazu spada lub gaz nie zapala się, należy sprawdzić, czy w naboju nadal znajduje się gaz. Jeśli tak, dysza może być zablokowana.
2. Wyczyść dyszę (rys. 1/6): Obróć pokrętło sterowania (rys. 1/1) do całkowitego zamknięcia i odkręć nąbój.
3. Przytrzymaj mocno urządzenie i ostrożnie obróć obudowę zaworu (rys. 1/7), aby zwinąć ją z palnika (rys. 1/4) (rys. 2).
4. Odkręć dyszę za pomocą klucza płaskiego 7 mm.
5. Wyczyść dyszę przedmuchując ją przez mały otwór z przodu. Nie używaj ostrych przedmiotów, takich jak igły, do usuwania zatorów ze złączki dyszy, ponieważ może to spowodować uszkodzenie otworu i pogorszyć bezpieczeństwo pracy urządzenia.
6. Mocno przykręć dyszę, aby zapewnić jej szczelność. Ponownie zamontować wkład zgodnie z opisem. Dodatkowym środkiem bezpieczeństwa jest sprawdzenie połączenia ciepłą wodą z mydłem. Jeśli pojawią się pęcherzyki, połączenie nie jest szczelne, tzn. dysza musi być dokręcona mocniej.
7. Umieść palnik (rys. 1/4) i zapłon piezoelektryczny na obudowie zaworu (rys. 1/7) i przykręć obie części (rys. 2).

CZYNNOŚCI SERWISOWE I KONSERWACYJNE:

1. Upewnij się, że pierścień uszczelniający (rys. 1/5) jest zawsze obecny i w dobrym stanie. Należy go sprawdzać przy każdym montażu urządzenia. Jeśli pierścień uszczelniający (rys. 1/5) jest uszkodzony lub zużyty, należy go wymienić.
2. Nowe pierścienie uszczelniające można nabyć u sprzedawcy.

SERWIS I NAPRAWY:

Jeśli nie możesz usunąć usterki za pomocą powyższych środków, zanieś urządzenie do dealera. Nigdy nie próbuj wykonywać prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzenia, które nie są opisane w niniejszej instrukcji. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w urządzeniu. Może to zagrozić bezpieczeństwu urządzenia.

SERWIS I KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Ďakujeme, že ste si zakúpili plynový varič Origin Outdoors 'Scope'. Dúfame, že sa vám bude tento výrobok páčiť. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.

OBSAH:

Najskôr otvorte obal a skontrolujte, či je obsah kompletný: 1 x plynový varič / 1 x prepravná taška / 1 x návod na použitie

ŠPECIFIKÁCIE:

Použitie: vonku

Výkon: 3000 W

Hmotnosť: 185 g

Spotreba: cca 156 g / hod.

Veľkosť balenia: Ø 7,5 x 7,6 cm

Dôležité! Palivo: Tento spotrebič sa smie prevádzkovať iba s plynovými kartušami s ventilom podľa normy EN 417, zmes butánu a propánu.

UPOZORNENIA / BEZPEČNOSŤ:

1. Plynové kartuše skladujte na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo dosahu všetkých možných zdrojov zapálenia, ako sú otvorený oheň, kontrolky a elektrické varné spotrebiče.
2. Skontrolujte, či sú plynové pripojenie a všetky skrutky utiahnuté. Plynovú kartušu pripojte až vtedy, keď ste si istí, že je spotrebič pripravený na použitie.
3. Nepoužívajte v interiéri. Toto platí pre stany, vozidlá a iné uzavreté priestory. Otrava oxidom uhoľnatým môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti. Zabezpečte dostatočné vetranie.
4. Ak cítite zápach plynu, skontrolujte spotrebič, či neuniká plyn. Ak zo spotrebiča uniká plyn, okamžite ho vynesť von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdrojov zapálenia. Nepoužívajte spotrebič, ak počujete syčanie alebo zistíte únik. Tesnosť spotrebiča skontrolujte iba vonku. Na kontrolu únikov použite mydlovú vodu.
5. Uistite sa, že spotrebič stojí na rovnom povrchu.
6. Nikdy nedržte hlavu ani telo nad spotrebičom, kým je zapálený alebo horí. Udržujte oblečenie a iné horľavé materiály v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča. Minimálna vzdialenosť smerom nahor 1,25 m a do strán aspoň 0,3 m.
7. Nikdy neodpájajte spotrebič od plynovej kartuše počas prevádzky. Nevýberajte kartušu, kým je spotrebič ešte teplý, ani v blízkosti plameňa či zdroja tepla. Ak ste zabudli zatvoriť ovládací gombík, pred použitím spotrebiča priestor dobre vyvetrajte.
8. Používajte vhodný riad s maximálnou hmotnosťou 5 kg a maximálnym priemerom 18 cm.
9. Nedovoľte deform používať spotrebič. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
10. Spotrebič používajte iba tak, ako je popísané v návode. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred dlhšou cestou skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva, a prevetrite si jeho používanie a údržbu.

PRED POUŽITÍM VARIČA:

1. Skontrolujte, či je ovládací gombík zatvorený (obr. 1/1).
2. Skontrolujte, či je tesnenie (obr. 1/5) správne nasadené a v dobrom stave.
3. Pri pripájaní plynovej kartuše k spotrebiču ju držte vo zvislej polohe. Plynovú kartušu naskrutkujte len ručne v smere hodinových ručičiek (obr. 5). Nedotahujte nadmerne, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilu plynovej kartuše.
4. Uistite sa, že spotrebič je správne pripojený k plynovej kartuši a že nemá žiadne známky úniku. Ak potrebujete skontrolovať tesnosť plynovej kartuše spotrebiča, urobte tak vždy vonku. Na hľadanie netesností nikdy nepoužívajte plameň. Používajte len teplú mydlovú vodu, ktorú naneste na miesta pripojenia spotrebiča. Prípadné netesnosti spoznáte podľa toho, že sa okolo miesta úniku tvoria bublinky. Ak máte akékoľvek pochybnosti o tesnosti alebo ak počujete či cítite plyn, spotrebič by ste nemali v žiadnom prípade používať. V takom prípade odskrutkujte kartušu a kontaktujte svojho predajcu.
5. Uvedomte si, že spotrebič môže byť na prístupných častiach veľmi horúci.

OBSLUHA SPORÁKA:

1. Udržujte spotrebič mimo dosahu malých detí.
2. Pred zapálením horáka umiestnite spotrebič na pevný, rovný povrch a uistite sa, že podpery panvíc sú v polohe na varenie úplne otvorené.
3. Otvorte ovládací gombík (obr. 4) otočením o 3/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek (+). Teraz budete počuť slabý únik plynu. Stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania (obr. 1/2) a uistite sa, že sa horák zapáli.
4. Otočením ovládacieho kolieska (obr. 1/1) nastavte požadovanú veľkosť plameňa. Správny plameň sa objaví modrý a oranžový a rovnomerne sa nastaví od nízkeho po vysoký.
5. Po použití otočte ovládací gombík v smere hodinových ručičiek (obr. 3) do polohy vypnuté (-). Pred uskladnením počkajte, kým spotrebič vychladne.

PO POUŽITÍ:

1. Uistite sa, že je ovládací gombík (obr. 1/1) zatvorený a spotrebič vychladol, a potom sklopte ovládací volič.
2. Skrutkujte plynovú kartušu v smere hodinových ručičiek, kým sa neuvolní zo spotrebiča (obr. 6). Pri odskrutkovaní kartuše môže uniknúť trochu plynu. Dbajte na to, aby sa pri odskrutkovaní plynovej kartuše neuvolnilo puzdro ventilu (obr. 1/7).
3. Na uskladnenie spotrebiča sklopte podpery panvice späť.

ÚDRŽBA:

1. Ak tlak plynu klesne alebo sa plyn nezapáli, skontrolujte, či je v kazete ešte plyn. Ak tam je, tryska môže byť zablokovaná.
2. Vyčistite trysku (obr. 1/6): Otočte ovládacím kolieskom (obr. 1/1) úplne na doraz a odskrutkujte kartušu.
3. Pevne držte spotrebič a opatrne otáčajte puzdrom ventilu (obr. 1/7), aby ste ho uvoľnili z horáka (obr. 1/4) (obr. 2).
4. Pomocou 7 mm kľúča odskrutkujte trysku.
5. Vyčistite dýzu výfukným čepom malý otvor na prednej strane. Na odstránenie upchatia dýzy nepoužívajte ostré predmety, ako napr. ihly, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu otvoru a zníženiu prevádzkovej bezpečnosti spotrebiča.
6. Dýzu pevne naskrutkujte späť, aby ste sa uistili, že je plynotesná. Opätovne nasadte kartušu podľa popisu. Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie skontrolujte pripojenie teplou mydlovou vodou. Ak sa objavia bublinky, spojenie nie je tesné, t. j. dýzu treba pevnejšie utiahnuť.
7. Umiestnite horák (obr. 1/4) a piezoelektrické zapalovanie na puzdro ventilu (obr. 1/7) a oba diely naskrutkujte späť (obr. 2).

SERVIS A ÚDRŽBA:

1. Uistite sa, že tesniaci krúžok (obr. 1/5) je vždy prítomný a v dobrom stave. Skontrolujte ho pri každej montáži spotrebiča. Ak je tesniaci krúžok (obr. 1/5) poškodený alebo opotrebovaný, je potrebné ho vymeniť.
2. Nové tesniace krúžky môžete získať u svojho predajcu.

SERVIS A OPRAVY:

Ak nedokázate poruchu odstrániť pomocou vyššie uvedených opatrení, odneste spotrebič k svojmu predajcovi. Nikdy sa nepokúšajte vykonávať údržbárske alebo opravárske práce na spotrebiči, ktoré nie sú popísané v tomto návode. Nikdy nevykonávajte žiadne zmeny na spotrebiči. Môže to ohroziť bezpečnosť spotrebiča.

SERVIS A KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se vam za nakup plinskega štedilnika Origin Outdoors 'Scope'. Upamo, da boste uživali v uporabi tega izdelka. Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo.

VSEBINA:

Najprej odprite embalažo in preverite, ali je vsebina popolna: 1 x plinski štedilnik / 1 x transportna torba / 1 x navodila za uporabo

SPECIFIKACIJE:

Uporaba: na prostem

Moč: 3000 W

Teža: 185 g

Poraba: približno 156 g / uro

Velikost pakiranja: Ø 7,5 x 7,6 cm

Pomembno! Gorivo: Ta naprava se sme uporabljati samo s plinskimi kartušami z ventilom v skladu z EN 417, mešanica butana in propana.

OPOZORILA/VARNOST:

1. Plinske kartuše shranjujte v dobro prezračevanem prostoru, po možnosti na prostem in stran od vseh možnih virov vžiga, kot so odprt ogenj, kontrolne lučke in električni kuhinjski aparati.
2. Preverite, ali so plinski priključek in vsi vijaki trdno pritrjeni. Plinsko kartušo priključite šele, ko ste prepričani, da je naprava pripravljena za uporabo.
3. Ne uporabljajte v zaprtih prostorih. To velja za šotore, vozila in druge zaprte prostore. Zastrupitev z ogljikovim monoksidom lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Zagotovite ustrezno prezračevanje.
4. Če zavohate plin, preverite napravo, ali pušča plin. Če iz naprave uhaja plin, jo takoj odnesite ven na mesto z dobro cirkulacijo zraka in brez virov vžiga. Naprave ne uporabljajte, če slišite sikanje ali zaznate puščanje. Tesnobo naprave preverite le na prostem. Za preverjanje puščanja uporabite milnico.
5. Prepričajte se, da naprava stoji na ravni površini.
6. Med prižigom ali gorenjem naprave nikoli ne držite glave ali telesa nad njo. Oblečila in druge vnetljive materiale držite stran od naprave. Najmanjša razdalja navzgor je 1,25 m, ob straneh pa vsaj 0,3 m.
7. Med delovanjem naprave nikoli ne odklopite s plinske kartuše. Kartuše ne odstranjujte, ko je naprava še topla ali v bližini plamena ali vira toplote. Če ste pozabili zapreti gumb za upravljanje, pred uporabo naprave dobro prezračite prostor.
8. Uporabljajte primerno posodo z največjo težo 5 kg in največjim premerom 18 cm.
9. Ne dovolite otrokom, da uporabljajo napravo. Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora.
10. Napravo uporabljajte samo tako, kot je opisano v navodilih. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Preden se z napravo odpravite na daljšo pot, preverite, ali gorivo pušča, in se vadite v njeni uporabi in vzdrževanju.

PRED UPORABO ŠTEDILNIKA:

1. Prepričajte se, da je gumb za upravljanje zaprt (slika 1/1).
2. Preverite, ali je tesnilo (slika 1/5) pravilno nameščeno in v dobrem stanju.
3. Plinsko kartušo med pritrditvijo na napravo držite v pokončnem položaju. Plinsko kartušo privijte le ročno v smeri urinega kazalca (slika 5). Ne zategujte preveč, sicer se lahko poškoduje ventil plinske kartuše.
4. Prepričajte se, da je aparat pravilno priključen na plinsko kartušo in da ni znakov puščanja. Če morate preveriti tesnost plinske kartuše aparata, to vedno storite na prostem. Za iskanje puščanja nikoli ne uporabljajte plamena. Uporabite le toplo milnico, ki jo nanesite na priključne točke naprave. Morebitno puščanje lahko prepoznate po tem, da se okoli območja puščanja pojavijo mehurčki. Če dvomite o tesnosti ali če slišite ali zavohate plin, naprave v nobenem primeru ne smete uporabljati. V tem primeru odvijajte kartušo in se obrnite na prodajalca.
5. Zavedajte se, da se lahko aparat na dostopnih delih močno segreje.

UPRAVLJANJE ŠTEDILNIKA:

1. Napravo hranite stran od majhnih otrok.
2. Preden prižgete gorilnik, postavite aparat na trdno, ravno površino in se prepričajte, da so nosilci posode v položaju za kuhanje popolnoma odprti.
3. Odprite krmilni gumb (slika 4) tako, da ga obrnete za 3/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca (+). Sedaj boste slišali rahlo uhajanje plina. Pritisnite gumb za piezo vžig (slika 1/2) in se prepričajte, da se gorilnik vžge.
4. Nastavite zeleno velikost plamena z obračanjem upravljalnega kolesca (slika 1/1). Pravilen plamen je videti modro in oranžno ter se enakomerno prilagaja od nizkega do visokega.
5. Po uporabi obrnite krmilni gumb v smeri urinega kazalca (slika 3) v položaj za izklop (-). Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.

PO UPORABI:

1. Prepričajte se, da je krmilni gumb (slika 1/1) zaprt in da se je aparat ohladil, nato pa zložite krmilni gumb.
2. Vijajte plinski vložek v smeri urinega kazalca, dokler se ne sprostijo iz aparata (slika 6). Pri odvijanju kartuše lahko nekaj plina uide. Prepričajte se, da se ohišje ventila (slika 1/7) pri odvijanju plinskega vložka ne sprosti.
3. Za shranjevanje aparata zložite nosilce posode nazaj.

VZDRŽEVANJE:

1. Če tlak plina pade ali če se plin ne vžge, preverite, ali je v kartuši še vedno plin. Če je, je šoba morda zamašena.
2. Očistite šobo (slika 1/6): Obrnite upravljalno kolesce (slika 1/1) do konca zaprto in izvijajte kartušo.
3. Napravo trdno držite in previdno obrnite ohišje ventila (slika 1/7), da ga sprostite z gorilnika (slika 1/4) (slika 2).
4. S ključem velikosti 7 mm odvijte šobo.
5. Šobo očistite s pihanjem skozi majhno odprtino na sprednji strani. Za odstranjevanje zamaškov iz šobe curka ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so igle, saj lahko poškodujete odprtino in zmanjšate varnost delovanja aparata.
6. Šobo ponovno tesno privijte, da zagotovite njeno plinotesnost. Vložek ponovno namestite, kot je opisano. Kot dodatni varnostni ukrep preverite priključek s toplo milnico. Če se pojavijo mehurčki, priključek ni tesen, tj. šobo je treba močneje zategniti.
7. Postavite gorilnik (slika 1/4) in piezoelektrični vžigalnik na ohišje ventila (slika 1/7) ter oba dela privijte nazaj (slika 2).

SERVISNI IN VZDRŽEVALNI UKREPI:

1. Prepričajte se, da je tesnilni obroč (slika 1/5) vedno prisoten in v dobrem stanju. Preverite ga ob vsakem sestavljanju naprave. Če je tesnilni obroč (slika 1/5) poškodovan ali obrabljen, ga je treba zamenjati.
2. Nove tesnilne obroče lahko dobite pri svojem prodajalcu.

SERVISNI IN POPRAVILNI UKREPI:

Če napake ne morete odpraviti z zgornjimi ukrepi, napravo odnesite k prodajalcu. Nikoli ne poskušajte izvajati vzdrževalnih ali popravilnih del na napravi, ki niso opisana v teh navodilih. Nikoli ne spreminjajte naprave. To lahko ogrozi varnost naprave.

SERVIS IN KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote „Origin Outdoors“ dujinę viryklę „Scope“. Tikimės, kad jums patiks naudotis šiuo gaminiu. Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas.

TURINYS:

Pirmiausia atidarykite pakuotę ir patikrinkite, ar yra visas turinys: 1 x dujinė viryklė / 1 x transportavimo krepšys / 1 x naudojimo instrukcijos

SPECIFICATION:

Usable: outdoors

Power: 3000 Watt

Weight: 185 g

Consumption: approx. 156 g / hour

Pack size: Ø 7,5 x 7,6 cm

Svarbi! Kuras: Ši prietaisą galima naudoti tik su vožtuviniais dujų balionėliais pagal EN 417 standartą, butano ir propano mišinį.

ĮSPĖJIMAI / SAUGA:

1. Dujų balionėlius laikykite gerai vėdinamoje vietoje, geriausia lauke ir atokiau nuo visų galimų uždegimo šaltinių, tokių kaip atvira liepsna, uždegimo liepsnos ir elektriniai virimo prietaisai.
2. Patikrinkite, ar dujų jungtis ir visi varžtai yra tvirti. Dujų balionėlį prijunkite tik tada, kai esate tikri, kad prietaisas paruoštas naudoti.
3. Nenaudokite patalpose. Tai taikoma palapinėms, transporto priemonėms ir kitoms uždarooms erdvėms. Apsinuodijimas anglies monoksidu gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
4. Jei pajutote dujų kvapą, patikrinkite, ar nėra dujų nuotėkio. Jei iš prietaiso nuteka dujos, nedelsdami išneškite jį į lauką, kur gera oro cirkuliacija ir nėra uždegimo šaltinių. Nenaudokite prietaiso, jei girdite šnypštimą arba aptikote nuotėkį. Prietaiso sandarumą patikrinkite tik lauke. Norėdami patikrinti, ar nėra nuotėkių, naudokite muiluotą vandenį.
5. Įsitinkinkite, kad prietaisas stovi ant lygaus paviršiaus.
6. Niekada nelaikykite galvos ar kūno virš prietaiso, kai jis įjungtas arba dega. Laikykite drabužius ir kitas degias medžiagas atokiau nuo prietaiso. Minimalus atstumas į viršų – 1,25 m, o į šonus – ne mažiau kaip 0,3 m.
7. Niekada neatjunkite prietaiso nuo dujų balionėlio, kai jis veikia. Neiškimkite balionėlio, kol prietaisas dar šiltas, arba šalia liepsnos ar šilumos šaltinio. Jei pamiršote uždaryti valdymo rankenėlę, prieš naudodami prietaisą gerai išvėdinkite patalpą.
8. Naudokite tinkamus indus, kurių didžiausias svoris yra 5 kg, o didžiausias skersmuo – 18 cm.
9. Neleiskite vaikams naudoti prietaiso. Nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
10. Naudokite prietaisą tik taip, kaip aprašyta instrukcijoje. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Prieš leisdamiesi į ilgą kelionę, patikrinkite, ar nėra degalų nuotėkio, ir pasipraktikuokite jį naudoti bei prižiūrėti.

PIRŠ NAUDOJANT VIRYKLĘ:

1. Įsitinkinkite, kad valdymo rankenėlė uždaryta (1/1 pav.).
2. Patikrinkite, ar sandariklis (1/5 pav.) yra tinkamai uždėtas ir geros būklės.
3. Dujų kasetę laikykite vertikaliai, kai tvirtinate ją prie prietaiso. Dujų kasetę užsukite tik ranka prieš laikrodžio rodyklę (5 pav.). Nepriveržkite per daug, kitaip gali būti pažeistas dujų kasetės vožtuvas.
4. Įsitinkinkite, kad prietaisas yra tinkamai prijungtas prie dujų kasetės ir nėra jokių nuotėkio požymių. Jei reikia patikrinti prietaiso dujų sandarumą, visada tai darykite lauke. Ieškodami nuotėkio niekada nenaudokite liepsnos. Naudokite tik šiltą muiluotą vandenį, kuriuo patepkite prietaiso sujungimo vietas. Bet kokį nuotėkį galima atpažinti pagal tai, kad aplink nuotėkio vietą susidaro burbuliukai. Jei kyla abejonų dėl sandarumo arba jei girdite ar jaučiate dujų kvapą, prietaiso jokių būdu nenaudokite. Tokiu atveju atsukite kasetę ir kreipkitės į pardavėją.
5. Turėkite omenyje, kad prietaiso prieinamos dalys gali labai įkaisti

VIRYKLĖS NAUDOJIMAS:

1. Laikykite prietaisą atokiau nuo mažų vaikų.
2. Prieš įjungdami degiklį pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus paviršiaus ir įsitinkinkite, kad keptimo padėtyje keptuvės atramos yra visiškai atidarytos.
3. Atidarykite valdymo rankenėlę (4 pav.), pasukdami ją 3/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę (+). Dabar išgirsite nedidelį dujų nuotėkį. Paspauskite pjezoelektrinio uždegimo mygtuką (1/2 pav.) ir įsitinkinkite, kad degiklis užsidega.
4. Nustatykite norimą liepsnos dydį sukdami valdymo ratuką (1/1 pav.). Tinkama liepsna atrodo mėlyna ir oranžinė ir tolygiai reguliuojasi nuo mažos iki didelės.
5. Po naudojimo pasukite valdymo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę (3 pav.) į išjungimo padėtį (-). Prieš padėdami prietaisą į vietą, palaukite, kol jis atvės.

PO NAUDOJIMO:

1. Įsitinkinkite, kad valdymo rankenėlė (1/1 pav.) uždaryta ir prietaisas atvėsęs, tada atlenkite valdymo ratuką.
2. Išvalykite dujų kasetę pagal laikrodžio rodyklę, kol ji atsilaisvins nuo prietaiso (6 pav.). Atsukant kasetę gali ištekti šiek tiek dujų. Įsitinkinkite, kad atsukant dujų kasetę neatsilaisvino vožtuvo korpusas (1/7 pav.).
3. Atlenkite keptuvės atramas atgal, kad galėtumėte laikyti prietaisą.

PIRŽIŪRA:

1. Jei dujų slėgis sumažėja arba dujos neužsiliepsnoja, patikrinkite, ar kasetėje vis dar yra dujų. Jei jų yra, gali būti užsikimšęs purkštukas.
2. Išvalykite antgalį (1/6 pav.): Pasukite valdymo ratuką (1/1 pav.) iki galo ir atsukite kasetę.
3. Tvirtai laikykite prietaisą ir atsargiai sukite vožtuvo korpusą (1/7 pav.), kad atlaisvintumėte jį nuo degiklio (1/4 pav.) (2 pav.).
4. Atsukite antgalį naudodami 7 mm veržliaraktį.
5. Išvalykite antgalį, pūsdami pro mažą skylutę priekyje. Nenaudokite aštrių daiktų, pavyzdžiui, adatų, užsikimšimams iš purkštuko antgalio šalinti, nes tai gali pažeisti angą ir pakenkti prietaiso eksploatavimo saugumui.
6. Tvirtai užsukite antgalį atgal, kad būtų užtikrintas dujų sandarumas. Vėl uždeikite kasetę, kaip aprašyta. Kaip papildomą saugos priemonę patikrinkite jungtį šiltu muiluotu vandeniu. Jei atsiranda burbuliukų, jungtis nėra sandari, t. y. antgalį reikia stipriau priveržti.
7. Uždeikite degiklį (1/4 pav.) ir pjezo uždegimą ant vožtuvo korpuso (1/7 pav.) ir abi dalis prisukite atgal (2 pav.).

APTARNAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PRIEMONĖS:

1. Įsitinkinkite, kad sandarinimo žiedas (1/5 pav.) visada yra ir yra geros būklės. Patikrinkite jį kiekvieną kartą surinkdami prietaisą. Jei sandarinimo žiedas (1/5 pav.) yra pažeistas arba susidėvėjęs, jį būtina pakeisti.
2. Naujų sandarinimo žiedų galite įsigyti iš pardavėjo.

APTARNAVIMAS IR REMONTAS:

Jei negalite pašalinti gedimo naudodami aukščiau nurodytas priemones, nuneškite prietaisą pas savo pardavėją. Niekada nebandykite atlikti prietaiso techninės priežiūros ar remonto darbų, kurie nėra aprašyti šiose instrukcijose. Niekada nedarykite jokių prietaiso pakeitimų. Tai gali pakenkti prietaiso saugumui.

APTARNAVIMAS IR KONTAKTAI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenthausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Paldies, ka iegādājāties Origin Outdoors gāzes plīti "Scope". Mēs ceram, ka jums patiks lietot šo precī. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

SASTĀVS:

Lūdzu, vispirms atveriet iepakojumu un pārliecinieties, ka tā saturs ir pilnīgs: 1 x gāzes plīts / 1 x transportēšanas soma / 1 x lietošanas instrukcija.

SPECIFIKĀCIJAS:

Lietošana: ārpus telpām

Jauda: 3000 W

Svars: 185 g

Patēriņš: aptuveni 156 g / stundu

Iepakojuma izmērs: Ø 7,5 x 7,6 cm

Svarīgi! Degviela: Šo ierīci drīkst darbināt tikai ar vārstu gāzes baloniem saskaņā ar EN 417, butāna/propāna maisījums.

BRĪDINĀJUMI / DROŠĪBA:

1. Uzglabājiet gāzes baloniņus labi vēdināmā vietā, vēlams ārā un prom no visiem iespējamajiem aizdegšanās avotiem, piemēram, atklātas liesmas, aizdedzes liesmām un elektriskām gatavošanas ierīcēm.
2. Pārbaudiet, vai gāzes savienojums un visas skrūves ir cieši pievilkta. Pievienojiet gāzes baloniņu tikai tad, kad esat pārliecināts, ka ierīce ir gatava lietošanai.
3. Nelietojiet telpās. Tas attiecas uz teltīm, transportlīdzekļiem un citām slēgtām telpām. Saīndēšanās ar oglekļa monoksīdu var izraisīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.
4. Ja jūtat gāzes smaku, pārbaudiet, vai ierīcei nav gāzes noplūdes. Ja no ierīces izplūst gāze, nekavējoties iznesiet to ārā vietā ar labu gaisa cirkulāciju un bez aizdegšanās avotiem. Nelietojiet ierīci, ja dzirdat tās šņāksšanu vai konstatējat noplūdi. Pārbaudiet ierīces hermētiskumu tikai ārā. Noplūžu pārbaudei izmantojiet ziepjūdeni.
5. Pārliecinieties, vai ierīce atrodas uz līdzenas virsmas.
6. Nekad neturiet galvu vai ķermeni virs ierīces, kamēr tā deg vai deg. Turiet apgērbi un citus viegli uzliesmojošus materiālus prom no ierīces. Minimālais attālums uz augšu ir 1,25 m un sānos vismaz 0,3 m.
7. Nekad neatvienojiet ierīci no gāzes baloniņa darbības laikā. Neizmantojiet baloniņu, kamēr ierīce vēl ir silta, vai atrodoties liesmas vai siltuma avota tuvumā. Ja esat aizmirsis aizvērt vadības pogu, pirms ierīces lietošanas labi izvēdiniet telpu.
8. Izmantojiet piemērotus virtuves piederumus ar maksimālo svaru 5 kg un maksimālo diametru 18 cm.
9. Nelaujiet bērniem lietot ierīci. Neatstāiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
10. Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts instrukcijās. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Pirms došanās tālā ceļojumā pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes, un praktizējiet tās lietošanu un apkopi.

PIRMS PLĪTS LIETOŠANAS:

1. Pārliecinieties, vai vadības poga ir aizvērta (1/1 att.).
2. Pārbaudiet, vai bīlvējums (1/5 att.) ir pareizi ievietots un labā stāvoklī.
3. Pievienojot gāzes baloniņu ierīcei, turiet to vertikāli. Uzskrūvējiet gāzes baloniņu tikai ar roku pretēji pulksteņrādītāja virzienam (5 att.). Nepārslogojiet, pretējā gadījumā var tikt bojāts gāzes baloniņa vārsts.
4. Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi pievienota gāzes baloniņam un vai nav nekādu noplūžu pazīmju. Ja nepieciešams pārbaudīt ierīces gāzes hermētiskumu, vienmēr dariet to ārā. Nekad neizmantojiet liesmu, lai meklētu noplūdes. Izmantojiet tikai siltu ziepjūdeni, kas jāuzklāj uz ierīces savienojuma punktiem. Jebkuras noplūdes var atpazīt pēc burbuļu veidošanās ap noplūdes vietu. Ja rodas šaubas par hermētiskumu un dzirdat vai jūtat gāzes smaku, nekādā gadījumā nelietojiet ierīci. Šādā gadījumā atskrūvējiet baloniņu un sazinieties ar izplatītāju.
5. Ņemiet vērā, ka ierīces pieejamās daļas var kļūt ļoti karstas.

PLĪTS LIETOŠANA:

1. Sargājiet ierīci no maziem bērniem.
2. Pirms degļa aizdedzināšanas novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas un pārliecinieties, vai katlu balsti ir pilnībā atvērti gatavošanas pozīcijā.
3. Atveriet vadības pogu (4. att.), pagriežot to par 3/4 apgrieziena pretēji pulksteņrādītāja virzienam (*). Tagad jūs dzirdēsiet nelielu gāzes noplūdi. Nospiediet pjezo aizdedzes pogu (1/2. att.) un pārliecinieties, ka deglis aizdegas.
4. Iestatiet vēlamo liesmas lielumu, pagriežot vadības pogu (1/1 att.). Pareizā liesma izskatās zila un oranža un vienmērīgi pielāgojas no zemas līdz augstai.
5. Pēc lietošanas pagrieziet vadības pogu pulksteņrādītāja virzienā (3. att.) izslēgtā pozīcijā (-). Pirms ierīces novietošanas glabāšanā pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

PĒC LIETOŠANAS:

1. Pārliecinieties, ka vadības poga (1/1 att.) ir aizvērta un ierīce ir atdzisusi, pēc tam ielieciet vadības ripu.
2. Skrūvējiet gāzes baloniņu pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas atbrīvojas no ierīces (6 att.). Atskrūvējot baloniņu, var izplūst neliels daudzums gāzes. Atskrūvējot gāzes kasetni, pārliecinieties, ka vārsta korpusa (1/7. att.) nav atslūzis.
3. Ielieciet atpakaļ katla balstus, lai uzglabātu ierīci.

APKOPE:

1. Ja gāzes spiediens kļūtas vai gāze neaizdegas, pārbaudiet, vai baloniņā joprojām ir gāze. Ja tā ir, uzgalis var būt aizsērējis.
2. Notīriet uzgali (1/6 att.): Pilnībā aizveriet vadības pogu (1/1 att.) un atskrūvējiet uzgali.
3. Stingri turiet ierīci un uzmanīgi pagrieziet vārsta korpusu (1/7 att.), lai to atbrīvotu no degļa (1/4 att.) (2 att.).
4. Atskrūvējiet uzgali, izmantojot 7 mm uzgriežņu atslēgu.
5. Notīriet uzgali, izpūšot caur mazo caurumu priekšpusē. Neizmantojiet asus priekšmetus, piemēram, adatas, lai noņemtu aizsprostojumus no sprauslas nipeļa, jo tas var sabojāt atveri un pasliktināt ierīces darbības drošību.
6. Cieši uzskrūvējiet uzgali, lai pārliecinātos, ka tas ir hermētisks. Ievietojiet kārttridz atpakaļ, kā aprakstīts. Kā papildu drošības pasākumu pārbaudiet savienojumu ar siltu ziepjūdeni. Ja parādās burbuļi, savienojums nav ciešs, t. i., uzgalis ir jāpievelk stingrāk.
7. Novietojiet degli (1/4 att.) un pjezo aizdedzi uz vārsta korpusa (1/7 att.) un pieskrūvējiet abas daļas atpakaļ (2 att.).

APKOPES UN APKOPES PASĀKUMI:

1. Pārliecinieties, vai bīlvredzens (1/5 att.) vienmēr ir savā vietā un labā stāvoklī. Pārbaudiet to katru reizi, kad saliekat ierīci. Ja bīlvredzens (1/5 att.) ir bojāts vai nodilis, tas jānomaina.
2. Jaunus bīlvredzenus var iegādāties pie izplatītāja.

APKALPOŠANA UN REMONTS:

Ja nevarat novērst kļūmi, izmantojot iepriekš minētos pasākumus, nogādājiet ierīci pie izplatītāja. Nekad nemēģiniet veikt ierīces apkopi vai remontu, kas nav aprakstīts šajā instrukcijā. Nekad neveiciet nekādas izmaiņas ierīcē. Tas var apdraudēt ierīces drošību.

APKALPOŠANA UN KONTAKTI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

Vă mulțumim pentru achiziționarea aragazului pe gaz Origin Outdoors 'Scope'. Sperăm că vă veți bucura de utilizarea acestui articol. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

CONȚINUT:

Vă rugăm să deschideți mai întâi ambalajul și să verificați dacă conținutul este complet: 1 x aragaz pe gaz / 1 x geantă de transport / 1 x manual de instrucțiuni.

SPECIFICAȚII:

Utilizabil: în aer liber

Putere: 3000 Watt

Greutate: 185 g

Consum: aprox. 156 g / oră

Dimensiunea pachetului: Ø 7,5 x 7,6 cm

Important! Combustibil: Acest aparat poate fi utilizat numai cu cartușe de gaz cu supapă, în conformitate cu EN 417, amestec de butan/propan.

AVERTISMENTE / SIGURANȚĂ:

1. Depozitați cartușele de gaz într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de toate sursele posibile de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, flăcări pilot și aparate electrice de gătit.
2. Verificați dacă racordul de gaz și toate șuruburile sunt strânse. Conectați cartușul de gaz numai atunci când sunteți sigur că aparatul este gata de utilizare.
3. Nu utilizați în interior. Acest lucru se aplică corturilor, vehiculelor și altor spații închise. Intoxicația cu monoxid de carbon poate duce la vătămări grave sau chiar deces. Asigurați o ventilație adecvată.
4. Dacă există miros de gaz, verificați dacă există scurgeri de gaz în aparat. Dacă iese gaz din aparat, scoateți-l imediat afară, într-un loc cu circulație bună a aerului și fără surse de aprindere. Nu utilizați aparatul dacă îl auziți șuierând sau detectați o scurgere. Verificați etanșeitatea aparatului doar în aer liber. Folosiți apă cu săpun pentru a verifica dacă există scurgeri.
5. Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață plană.
6. Nu vă țineți niciodată capul sau corpul deasupra aparatului în timp ce acesta este aprins sau în timp ce arde. Țineți hainele și alte materiale inflamabile departe de aparat. Distanța minimă în sus este de 1,25 m și lateral este de cel puțin 0,3 m.
7. Nu deconectați niciodată aparatul de la cartușul de gaz în timpul funcționării. Nu scoateți cartușul în timp ce aparatul este încă cald sau în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură. Dacă ați uitat să închideți butonul de control, ventilați bine zona înainte de a utiliza aparatul.
8. Folosiți vase de gătit adecvate, cu o greutate maximă de 5 kg și un diametru maxim de 18 cm.
9. Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
10. Utilizați aparatul numai conform instrucțiunilor. Folosiți numai piese de schimb originale. Înainte de a duce aparatul într-o călătorie lungă, verificați dacă există scurgeri de combustibil și exersați utilizarea și întreținerea acestuia.

ÎNAINTE DE A UTILIZA ARAGAZA:

1. Asigurați-vă că butonul de control este închis (fig. 1/1).
2. Verificați dacă garnitura (fig. 1/5) este așezată corect și în stare bună.
3. Țineți cartușul de gaz în poziție verticală atunci când îl atașați la aparat. Înșurubați cartușul de gaz doar manual, în sens invers acelor de ceasornic (fig. 5). Nu strângeți excesiv, altfel supapa cartușului de gaz s-ar putea deteriora.
4. Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la cartușul de gaz și că nu există semne de scurgeri. Dacă trebuie să verificați etanșeitatea aparatului, faceți acest lucru întotdeauna în aer liber. Nu folosiți niciodată o flăcără pentru a căuta scurgeri. Folosiți doar apă caldă cu săpun, pe care trebuie să o aplicați în punctele de conectare ale aparatului. Orice scurgeri pot fi recunoscute prin formarea de bule în jurul zonei de scurgere. Dacă aveți îndoieli cu privire la etanșeitatea sau dacă auziți sau simțiți miros de gaz, nu trebuie să utilizați aparatul în nicio circumstanță. În acest caz, deșurubați cartușul și contactați distribuitorul.
5. Rețineți că aparatul se poate încălzi foarte tare în părțile accesibile.

FUNCȚIONAREA ARAGAZULUI:

1. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor mici.
2. Așezați aparatul pe o suprafață fermă și plană înainte de a aprinde arzătorul și asigurați-vă că suporturile pentru tigăi sunt complet deschise în poziția de gătit.
3. Deschideți butonul de control (fig. 4) rotindu-l cu 3/4 de tură în sens invers acelor de ceasornic (+). Acum veți auzi o ușoară scurgere de gaz. Apăsăți butonul de aprindere piezo (fig. 1/2) și asigurați-vă că arzătorul se aprinde.
4. Setări dimensiunea dorită a flăcării rotind selectorul de control (fig. 1/1). Flacăra corectă apare albastră și portocalie și se ajustează uniform de la mic la mare.
5. După utilizare, rotiți butonul de control în sensul acelor de ceasornic (fig. 3) în poziția oprit (-). Așteptați până când aparatul s-a răcit înainte de a-l depozita.

DUPĂ UTILIZARE:

1. Asigurați-vă că butonul de control (fig. 1/1) este închis și că aparatul s-a răcit, apoi rotiți butonul de control.
2. Înșurubați cartușul de gaz în sensul acelor de ceasornic până când se desprinde de aparat (fig. 6). Este posibil să iasă gaz la deșurubarea cartușului. Asigurați-vă că carcasa supapei (Fig. 1/7) nu se desprinde atunci când deșurubați cartușul de gaz.
3. Retrageți suporturile pentru tigăi pentru a depozita aparatul.

ÎNȚEȚINERE:

1. Dacă presiunea gazului scade sau gazul nu se aprinde, verificați dacă mai există gaz în cartuș. Dacă există, duza poate fi blocată.
2. Curățați duza (fig. 1/6): Rotiți butonul de control (fig. 1/1) complet închis și deșurubați cartușul.
3. Țineți aparatul ferm și rotiți cu grijă carcasa supapei (fig. 1/7) pentru a o elibera de arzător (fig. 1/4) (fig. 2).
4. Deșurubați duza folosind o cheie fixă de 7 mm.
5. Curățați duza suflând prin orificiul mic din față. Nu utilizați obiecte ascuțite, cum ar fi ace, pentru a îndepărta blocajele de la duza, deoarece acest lucru poate deteriora deschiderea și poate afecta siguranța în funcționare a aparatului.
6. Înșurubați duza la loc strâns pentru a vă asigura că este etanșă la gaze. Montați cartușul la loc conform descrierii. Ca măsură suplimentară de siguranță, verificați conexiunea cu apă caldă cu săpun. Dacă apar bule, conexiunea nu este etanșă, adică duza trebuie strânsă mai ferm.
7. Așezați arzătorul (fig. 1/4) și aprinderea piezo pe carcasa supapei (fig. 1/7) și înșurubați ambele piese la loc (fig. 2).

MĂSURI DE SERVICE ȘI ÎNȚEȚINERE:

1. Asigurați-vă că inelul de etanșare (fig. 1/5) este întotdeauna prezent și în stare bună. Verificați-l de fiecare dată când asamblați aparatul. Dacă inelul de etanșare (fig. 1/5) este deteriorat sau uzat, acesta trebuie înlocuit.
2. Inele de etanșare noi pot fi obținute de la distribuitor.

SERVICE ȘI REPARAȚII:

Dacă nu puteți remedia o defecțiune utilizând măsurile de mai sus, duceți aparatul la distribuitor. Nu încercați niciodată să efectuați lucrări de întreținere sau reparații la aparat care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni. Nu efectuați niciodată modificări la aparat. Acest lucru poate pune în pericol siguranța aparatului.

SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της σόμπας αερίου 'Scope' της Origin Outdoors. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ:

Παρακαλούμε αναζητείτε πρώτα τη συσκευασία και ελέγξτε ότι τα περιεχόμενα είναι πλήρη: 1 x σόμπα αερίου / 1 x τσάντα μεταφοράς / 1 x εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Χρήση: σε εξωτερικούς χώρους

Ισχύς: 3000 Watt

Βάρος: 185 g

Κατανάλωση: περίπου 156 g / ώρα

Μέγεθος συσκευασίας: Ø 7,5 x 7,6 cm

Σημαντικό! Καύσιμο: Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με φυσίγγια αερίου με βαλβίδα σύμφωνα με το πρότυπο EN 417, μείγμα βουτανίου/προπανίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

1. Αποθηκεύστε τα φυσιγγία αερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως γυμνές φλόγες, πιλοτικές λυχνίες και ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
2. Ελέγξτε ότι η σύνδεση αερίου και όλες οι βίδες είναι σφιχτές. Συνδέστε το φυσιγγίο αερίου μόνο όταν είστε σίγουροι ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
3. Μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους. Αυτό ισχύει για σκηνές, οχήματα και άλλους κλειστούς χώρους. Η δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Βεβαιωθείτε για επαρκή αερισμό.
4. Εάν υπάρχει μυρμηδία αερίου, ελέγξτε τη συσκευή για διαρροή αερίου. Εάν διαρρέει αέριο από τη συσκευή σας, βγάλτε την αμέσως έξω σε ένα μέρος με καλή κυκλοφορία αέρα και χωρίς πηγές ανάφλεξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν την ακούτε να σφυρίζει ή ανιχνεύετε διαρροή. Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής σας μόνο σε εξωτερικό χώρο. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο για να ελέγξετε για διαρροές.
5. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
6. Ποτέ μην κρατάτε το κεφάλι ή το σώμα σας πάνω από τη συσκευή ενώ είναι αναμμένη ή ενώ καίγεται. Κρατήστε τα ρούχα και άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά από τη συσκευή. Ελάχιστη απόσταση προς τα πάνω 1,25 m και πλάγια τουλάχιστον 0,3 m.
7. Ποτέ μην απουσιάζετε τη συσκευή από το φυαλίδιο αερίου κατά τη λειτουργία. Μην αφαιρείτε το φυαλίδιο ενώ η συσκευή είναι ακόμα ζεστή ή κοντά σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Εάν ξεχάσετε να κλείσετε το κουμπί ελέγχου, αερίστε καλά τον χώρο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
8. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μαγειρικά σκεύη με μέγιστο βάρος 5 kg και μέγιστη διάμετρο 18 cm.
9. Μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση.
10. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν πάρετε τη συσκευή σε ένα μακρύ ταξίδι, ελέγξτε για διαρροές καυσίμου και εξασκηθείτε στη χρήση και τη συντήρησή της.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου είναι κλειστό (εικ. 1/1).
2. Ελέγξτε ότι η στεγανοποίηση (εικ. 1/5) είναι σωστά τοποθετημένη και σε καλή κατάσταση.
3. Κρατήστε το φυαλίδιο αερίου σε όρθια θέση όταν το συνδέετε στη συσκευή. Βιδώστε το φυαλίδιο αερίου μόνο με το χέρι, αριστερόστροφα (εικ. 5). Μην το σφίγγετε υπερβολικά, διαφορετικά η βαλβίδα του φυαλιδίου αερίου μπορεί να υποστεί ζημιά.
4. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με το φυαλίδιο αερίου και ότι δεν υπάρχουν σημάδια διαρροής. Εάν χρειάζεται να ελέγξετε τη στεγανότητα της συσκευής, να το κάνετε πάντα σε εξωτερικό χώρο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να αναζητήσετε διαρροές. Χρησιμοποιήστε μόνο ζεστό νερό με σαπούνι, το οποίο θα πρέπει να εφαρμόσετε στα σημεία σύνδεσης της συσκευής. Οποιοδήποτε διαρροές μπορούν να ανιχνωριστούν από το σχηματισμό φυσαλίδων γύρω από την περιοχή της διαρροής. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη στεγανότητα ή εάν ακούτε ή μυρίζετε αέριο, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε καμία περίπτωση. Σε αυτήν την περίπτωση, ξεβιδώστε το φυαλίδιο και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
5. Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ στα προσβάσιμα μέρη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΤΑΣΙΑΣ:

1. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια πριν ανάψετε την εστία και βεβαιωθείτε ότι οι βάσεις των σκευών είναι πλήρως ανοιχτές στη θέση μαγειρέματος.
3. Ανοίξτε το κουμπί ελέγχου (εικ. 4) περιστρέφοντάς το κατά 3/4 της στροφής, αριστερόστροφα (+). Τώρα θα ακούσετε μια ελαφριά διαρροή αερίου. Πατήστε το κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης (εικ. 1/2) και βεβαιωθείτε ότι ο καυστήρας έχει ανάψει.
4. Ρυθμίστε το επιθυμητό μέγεθος φλόγας περιστρέφοντας τον επιλογέα ελέγχου (εικ. 1/1). Η σωστή φλόγα εμφανίζεται μπλε και πορτοκαλί και ρυθμίζεται ομοιόμορφα από χαμηλή σε υψηλή.
5. Μετά τη χρήση, γυρίστε το κουμπί ελέγχου δεξιόστροφα (εικ. 3) στη θέση απενεργοποίησης (-). Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου (εικ. 1/1) είναι κλειστό και ότι η συσκευή έχει κρυώσει και στη συνέχεια διπλώστε τον επιλογέα ελέγχου προς τα μέσα.
2. Βιδώστε το φυαλίδιο αερίου δεξιόστροφα μέχρι να χαλαρώσει από τη συσκευή (εικ. 6). Ενδέχεται να διαρρέει λίγο αέριο κατά το ξεβιδώμα του φυαλιδίου. Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα της βαλβίδας (εικ. 1/7) δεν χαλαρώνει όταν ξεβιδώνετε το φυσιγγίο αερίου.
3. Διπλώστε ξανά τις βάσεις του δοχείου για να αποθηκεύσετε τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

1. Εάν η πίεση του αερίου πέσει ή το αέριο δεν αναφλέγεται, ελέγξτε εάν υπάρχει ακόμα αέριο στο φυαλίδιο. Εάν υπάρχει, το ακροφύσιο μπορεί να είναι φραγμένο.
2. Καθαρίστε το ακροφύσιο (εικ. 1/6): Γυρίστε τον επιλογέα ελέγχου (εικ. 1/1) μέχρι να κλείσει πλήρως και ξεβιδώστε το φυαλίδιο.
3. Κρατήστε σταθερά τη συσκευή και γυρίστε προσεκτικά το περίβλημα της βαλβίδας (εικ. 1/7) για να το απελευθερώσετε από τον καυστήρα (εικ. 1/4) (εικ. 2).
4. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 7 mm.
5. Καθαρίστε το ακροφύσιο φυσώντας μέσα από τη μικρή τρύπα στο μπροστινό μέρος. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, όπως βελόνες, για να αφαιρέσετε τυχόν μολτοκάρια από τη θηλή ακροφυσίου, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο άνοιγμα και να επηρεάσει την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής.
6. Βιδώστε ξανά σφιχτά το ακροφύσιο για να βεβαιωθείτε ότι είναι αεροστεγές. Επανατοποθετήστε το φυσιγγίο όπως περιγράφεται. Ως πρόσθετο μέτρο ασφαλείας, ελέγξτε τη σύνδεση με ζεστό νερό και σαπούνι. Εάν εμφανιστούν φυσαλίδες, η σύνδεση δεν είναι σφιχτή, δηλαδή το ακροφύσιο πρέπει να σφίξει πιο σταθερά.
7. Τοποθετήστε τον καυστήρα (εικ. 1/4) και την πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη στο περίβλημα της βαλβίδας (εικ. 1/7) και βιδώστε ξανά και τα δύο μέρη (εικ. 2).

ΜΕΤΡΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης (εικ. 1/5) είναι πάντα παρών και σε καλή κατάσταση. Ελέγχετε τον κάθε φορά που συναρμολογείτε τη συσκευή. Εάν ο δακτύλιος στεγανοποίησης (εικ. 1/5) είναι κατεστραμμένος ή φθαρμένος, πρέπει να αντικατασταθεί.
2. Νέους δακτύλιους στεγανοποίησης μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας.

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ:

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μια βλάβη χρησιμοποιώντας τα παραπάνω μέτρα, πηγαίνετε τη συσκευή στον αντιπρόσωπό σας. Μην επιχειρήσετε ποτέ να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στη συσκευή που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες. Μην κάνετε ποτέ αλλαγές στη συσκευή. Αυτό μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Germany · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · relags@relags.de · www.relags.de

